

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

جامعة أبي بكر بلقايد - تلمسان

Université Aboubakr Belkaïd – Tlemcen –
Faculté de lettres et langues étrangères



MEMOIRE

Présenté pour l'obtention du **diplôme** de **MASTER**

En : Langue Française

Spécialité : Didactique Du FLE

Par : AZZA Asma

Thème

L'apport de l'écriture cybernétique sur l'activité de prise de notes en contexte universitaire. Cas des Master 2 didactique, U.A.B.T "

Soutenu publiquement, le .. / 06 / 2023, devant le jury composé de :

Mr.Ammi Abdelghani	PR	Univ. Tlemcen	Président
Mr. CHIALI Ramzi	MCA	Univ. Tlemcen	Directeur de mémoire
Mr. Ali benchrif Zakaria	MCA	Univ. Tlemcen	Examineur

En vérité, le chemin importe peu, la volonté d'arriver

Suffit à tout.

Albert Camus

Dédicaces

A Abdelkrim et Hassiba, à votre manière d'être des parents exceptionnels.



Remerciement

Je tiens à remercier mon directeur de recherche M .CHIALLI RAMZI, qui m'a guidée tout au long de ce travail .Je le remercie notamment de m'avoir permis de bénéficier de sa grande compétence.

Mes remerciements s'adressent également à chacun des membres du jury pour l'honneur qu'ils m'ont fait en acceptant de participer à ma soutenance, ainsi que pour le temps consacré à la lecture et à l'évaluation de mon travail.

Je remercie ma famille pour son soutien, notamment ma mère et mon père qui ont toujours encouragé mes rêves et mes projets, ainsi que pour le soutien financier et moral tout au long de mes études .Je remercie également, mon frère Walid et mes sœurs Farah et Fatima Zohra pour leur écoute , leur présence et leurs aimables mots et gestes .

Je souhaite aussi remercie tous mes très chers amis pour leur soutien et leur disponibilité à n'importe quelle heure du jour et de la nuit, peu n'importe les pays ou nous étions

Je tiens à exprimer mes sincères remerciements à ma chère sœur et amie Manel Bellatreche, qui m'a apporté un soutien inestimable tout au long de la rédaction de ce mémoire .Sa présence, ses conseils avisés et son humeur ont été d'une grande aide pour me sortir de moments de découragement et de pessimisme. Je suis reconnaissante pour son aide précieuse et son soutien indéfectible

J'adresse mes sincères remerciements à tous les étudiants de la promo master2 Didactique du FLE de l'université Abou Bekr Belkaid ayant participé à mes enquêtes .leur soutien m'a apporté une aide si précieuse.



Résumé

Actuellement, l'écriture numérique à travers les technologies de l'information et de la communication telles qu'internet et la téléphonie mobile connaît un grand succès .ce nouveau type d'écriture repose principalement sur des abréviations , des alternances codiques et une utilisation de la phonétique .Elle a rapidement pris son essor , notamment auprès des étudiants .En parallèle à ce constat, on observe que le recours à la technologie favorise davantage la pratique de l'écriture .En outre, les deux formes d'écriture, à savoir cybernétique et traditionnelle, interviennent dans la construction scripturale et sémantique

A fin de vérifier nos hypothèses, nous avons suivi une méthodologie de recherche - action qui consiste à comparer, analyser et décrire les données récoltées lors d'une expérimentation.

Notre étude, menée sur un échantillon d'étudiants de la 2ème année master didactique du FLE à l'université Abou Bekr Belkaid, tout en prenant en considération les procédés linguistique utilisés par ces derniers dans les deux contextes d'écriture comme critères d'observation .Ceci nous permet de comprendre la configuration de l'écriture cybernétique pour une activité de prise de note officient en classe du FLE.

Notre mémoire se compose deux parties indispensables : théorique et analytique .Dans la première partie nous avons fait appel à des notions relatives à la didactique de l'écrit. La deuxième partie englobe la méthodologie suivie et nous permet d'analyser le corpus en vue de confirmer ou infirmer nos hypothèses.

Mots- clés :

Technologie, l'écriture cybernétique, prise de note, didactique, abréviations, alternances codiques, phonétique .étudiants .

Abstract

Currently, digital writing through information and communication technologies such as the internet and mobile phones is gaining great success. This new type of writing is mainly based on abbreviations, code switching, and the use of phonetics. It has quickly gained popularity, particularly among students. In parallel to this observation, it is noted that the use of technology encourages more writing practices. Furthermore, both forms of writing, namely cybernetic and traditional, are involved in the scriptural and semantic construction. In order to verify our hypotheses, we followed a research-action methodology that involves comparing, analyzing, and describing the data collected during an experimentation. Our study, conducted on a sample of second year master didactics of FLE students at Abou Bekr Belkaid University, considers the linguistic processes used by these individuals in the two writing contexts as observation criteria. This allows us to understand the configuration of cybernetic writing for an effective note-taking activity in FLE class. Our thesis is composed of two essential parts: theoretical and analytical. In the first part, we referred to concepts related to writing didactics. The second part encompasses the methodology followed and allows us to analyze the corpus in order to confirm or refute our hypotheses.

Keyxords :

Technology, cybernetic writing, note-taking, didactics, abbreviations, code-switching, phonetics, students.

ملخص

حالياً، تشهد الكتابة الرقمية من خلال تقنيات المعلومات والاتصال مثل الإنترنت والهواتف المحمولة نجاحاً كبيراً. تعتمد هذه الكتابة الجديدة بشكل أساسي على الاختصارات والتبادل اللغوي واستخدام الصوتيات. وقد انتشرت بسرعة، خاصة بين الطلاب. بالإضافة إلى ذلك، فإن استخدام التكنولوجيا يشجع المزيد على ممارسة الكتابة. كما أن الشكلان التقني والتقليدي من الكتابة يدخلان في بناء النحو والمعنى. ومن أجل التحقق من فرضياتنا، اتبعنا منهجية البحث-العمل التي تتضمن مقارنة وتحليل ووصف البيانات التي تم جمعها خلال التجربة. وأجريت الدراسة على عينة من طلاب السنة الثانية للدراسات الماجستير في تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية في جامعة أبوبكر بلقايد، مع مراعاة الأساليب اللغوية المستخدمة من قبل هؤلاء الطلاب في السياقين الكتابيين، كمعيار للملاحظة. وهذا يؤدي إلى فهم تكوين الكتابة التقنية لنشاط أخذ الملاحظات بكفاءة في فصل دراسي لتعلم اللغة الفرنسية. ويتكون مذكرتنا من جزئين أساسيين: نظري وتحليلي. في الجزء الأول، استدعينا مفاهيم ذات صلة بتعليم الكتابة. ويشمل الجزء الثاني المنهجية التي اتبعناها وتسمح لنا بتحليل المواد للتحقق من فرضياتنا.

الكلمات المفتاحية

التقنية، الكتابة السايبرنية، اتخاذ الملاحظات، التعليمية، الاختصارات، التناوب اللغوي، الصوتيات، الطلاب

SOMMAIRE

Introduction générale	1
<i>I.Premier chapitre : Revue de la littérature</i>	6
I .Etat des lieux sur l'écrit et sa place dans l'enseignement	7
II .De l'écriture manuscrite à l'écriture digitale : une rupture dans l'histoire de l'écriture Ou une simple évolution technologique ?	12
III . La prise de note en contexte universitaire	17
<i>II.Deuxième chapitre : Cadre générale de l'étude et Méthodologie de travail</i>	26
II.1. Description de l'expérimentation	26
II.2. La grille d'identification	28
<i>III. Troisième chapitre : Analyse du corpus et pistes d'interprétation</i>	32
III.1. Analyse du corpus	32
III.2. Présentation des résultats	36
Conclusion générale	54
Bibliographie	58
Annexes	61
Table des matières	99

Liste des abréviations

FLE	Français Langue Etrangère.
<i>PD</i>	Prise de Note.
<i>CM</i>	Cours Magistral.
CM0	Communication Médie par Ordinateur.
A.U	Abréviations Universelles
U .C	Utilisation des Couleurs
PH .C	Phrases Complètes
%	Pourcentage

Liste des tableaux

Tableau III- 1: Critère des A .U des copies	32
Tableau III- 2: Critère des A .U des échanges	33
Tableau III- 3: Critère U .C des copies	35
Tableau III- 4: Critère U .C des échanges.....	35
Tableau III- 5: Critère phrases complètes /Phrases incomplètes des copies.....	37
Tableau III- 6: Critère phrases complètes /Phrases incomplètes des échanges	37
Tableau III- 7: Notes explicites des copies	39
Tableau III- 8: Phrases explicites des échanges.....	39
Tableau III- 9: Notes illisibles des copies	41
Tableau III- 10: Phrases illisibles des échanges	41
Tableau III- 11: Notes incohérentes des copies	43
Tableau III- 12: Phrases incohérentes des échanges	44
Tableau III- 13: L'utilisation des symboles des copies	45
Tableau III- 14: L'utilisation des symboles des échanges.....	46
Tableau III- 15: L'alternance codique des copies	47
Tableau III- 16: L'alternance codique des échanges	48
Tableau III- 17: Transcription phonétique des copies	50
Tableau III- 18: La transcription phonétique des échanges	51

Liste des Figures

Figure II- 1: Méthodologie de collecte de 27

Figure III- 1: Critère des A .Udes copies	32
Figure III- 2: Critère des A.Udes échanges	33
Figure III- 3: Critère U .Cdes copie	35
Figure III- 4: Critère U .C des échanges	36
Figure III- 5: Critère phrases complètes /phrases incomplètes des copies	37
Figure III- 6 : Critère phrases complètes /Phrases incomplètes des échanges.....	38
Figure III- 7: Notes explicites des copies	39
Figure III- 8: Phrases explicites des échanges	40
Figure III- 9: Notes illisibles des copies	41
Figure III- 10: Phrases illisibles des échanges	42
Figure III- 11: Notes incohérents des copies	43
Figure III- 12: Phrases incohérentes des échanges	44
Figure III- 13: L'utilisation des symboles des copies.....	46
Figure III- 14: L'utilisation des symboles des échanges	46
Figure III- 15: L'alternance codique des copies	48
Figure III- 16: L'alternance codique des échanges	48
Figure III- 17: La transcription phonétique des copies	50
Figure III- 18: La transcription phonétique des échanges	51

Introduction générale

Est-ce qu'il existe un exercice plus complexe et délicat que celui d'écrire ? Cela implique une implication personnelle totale en révélant sa propre personne, sa relation aux autres, sa vision du monde, sa maîtrise de la langue, sa capacité de réflexion et d'imagination. En écrivant, il y a également une obligation envers le lecteur en le conduisant à travers un chemin que seul l'auteur trace sur la page blanche. Cette démarche n'est pas facile et peut causer des réticences, notamment chez les jeunes étudiants qui peuvent se sentir perdus devant une tâche aussi complexe. Cependant, certains apprentis écrivains peuvent y voir une occasion de s'exprimer et de trouver du plaisir.

Aujourd'hui, dans un monde en constante d'évolution, il est fréquent de recourir à différentes formes d'écrits. Les études en matière d'écriture ont mis en évidence que l'écriture dans notre société, aussi bien dans le cadre social que scolaire, est omniprésente. Certainement, la pratique de l'écriture est désormais incontournable dans le plan scolaire et extrascolaire, et bénéficie d'une participation significative d'un large public, qui se caractérise par une grande diversité. L'écriture est une compétence essentielle pour la transmission et l'acquisition de connaissances dans tous les domaines de la vie. Depuis des siècles, les êtres humains ont utilisé l'écriture manuscrite ou traditionnelle, à l'aide d'un stylo ou d'un crayon pour enregistrer leurs notes et leurs réflexions. En d'autres termes, L'écriture joue des rôles multiples et parfois contradictoires, mais cela révèle son importance cruciale dans la vie quotidienne et à l'école. En effet, elle est à la fois un objet et un outil d'enseignement et d'apprentissage, ce qui la rend omniprésente et multifonctionnelle dans le contexte scolaire. Par conséquent, elle représente un enjeu majeur pour l'éducation.

Cependant, ces dernières décennies ont vu l'émergence de nouvelles méthodes d'écriture appelées écriture cybernétique, qui impliquent l'utilisation d'un ordinateur, ou d'un autre dispositif électronique pour la communication, l'enregistrement et le stockage des informations. Cette transformation de la communication et de la conservation de l'information a eu des implications significatives sur l'enseignement, la recherche, et la vie quotidienne en générale. D'après une étude du Centre de recherche pour l'étude et l'observation des conditions de vie (CREDOC) en 2013, les jeunes sont les mieux équipés en nouvelles technologies. En effet, 90% des 12-17 ans possèdent un téléphone mobile

personnel, contre 89% pour la population totale. Les jeunes sont également plus susceptibles d'avoir un Smartphone, avec 55% des 12-17 ans en possédant un, par rapport à 39% toutes tranches d'âges confondues. L'accès à Internet est également plus fréquent pour les jeunes, avec 99% des 12-17 ans qui ont accès à un ordinateur à domicile et 98% qui peuvent accéder à Internet depuis leur ordinateur. En revanche, seuls 83% de la population totale de plus de douze ans possèdent un ordinateur à domicile et 81% ont accès à Internet. Enfin, 22% des 12-17 ans possèdent une tablette tactile, contre 17% pour toutes tranches d'âges confondues.

En outre, grâce à l'avancement technologique, on travaille d'avantage. L'arrivée de la technologie a eu un impact considérable sur nos vies, touchant tous les domaines de la société, y compris l'éducation. Les nouvelles technologies ont radicalement transformé les méthodes d'apprentissage en classe, poussant les enseignants à moderniser leurs techniques d'enseignement pour s'adapter aux avancées technologiques et simplifier notre vie quotidienne. L'écriture a toujours été un sujet crucial dans l'enseignement, en particulier dans l'enseignement des langues étrangères. Dans le cas du FLE, l'écriture est considérée comme le pilier de l'acquisition d'une langue étrangère, le FLE en occurrence. De nouvelles formes de communication ont émergé grâce aux avancées technologiques. Le téléphone portable a introduit les SMS (Short Message Service) et les MMS (Media Message Service), permettant aux utilisateurs d'échanger de brefs messages écrits. Internet a, quant à lui, favorisé le développement du courrier électronique, également appelé e-mail, ou encore mél, qui permet aux internautes d'échanger des messages électroniques via un réseau informatique. Autrement dit, ces formes d'écriture sont souvent plus courtes, plus directes et plus spontanées que les écrits traditionnels. Toutefois, avec l'importance accordée à la rapidité des échanges, les réseaux sociaux et les logiciels de messagerie instantanée ont connu une expansion considérable, permettant aux internautes de communiquer en temps réel par écrit.

Étant donné que, la maîtrise de la cyber écriture nécessite une connaissance approfondie des technologies sophistiquées ainsi que des compétences en orthographe, grammaire et syntaxe pour une communication claire et précise. La pratique de l'écriture cybernétique renforce les méthodes d'écriture traditionnelles. Toutefois, le changement de support nécessite une réévaluation du code écrit et une adaptation des pratiques d'enseignement aux nouvelles technologies de l'écriture. Les enseignants sont confrontés à une génération Google qui utilise constamment des supports numériques pour écrire, certains connaissent ce support pour l'activité scripturale. En revanche, pour rester compétitif dans un monde en

constante évolution, il est crucial de se familiariser avec les technologies d'écriture les plus récentes.

Dans un contexte universitaire, les étudiants doivent posséder des compétences avancées en lecture et écriture. Ils doivent être capables de traiter l'information efficacement et de produire des travaux de qualité qui répondent aux exigences académiques. Dans ce contexte, il est crucial de comprendre l'importance de maîtriser une technique rédactionnelle qui permet d'utiliser des stratégies de modèles spécifiques pour traiter l'information. Cette compétence est essentielle pour les étudiants universitaires, car elle leur permet de comprendre, synthétiser, analyser et restituer l'information de manière adéquate. Ainsi, nous mettons l'accent sur l'activité de prise de note qui est devenue une activité de plus en plus indispensable dans notre vie quotidienne. Elle permet d'avoir une vue d'ensemble et organisée des idées et des informations clés présentées, pour une lecture ou une compréhension ultérieure. En effet, la prise de notes offre une solution concrète et pratique pour apprendre, retenir ou transmettre une information correcte. Il est conseillé de prendre des notes de manière concise en utilisant des abréviations et des symboles pour économiser du temps et de l'espace. De plus, il est crucial de structurer les notes en utilisant des titres, des sous-titres, etc.

Notre recherche s'inscrit dans le champ pluridisciplinaire qui relie la didactique de l'écrit en FLE et l'écriture cybernétique. Il s'agit de l'évaluation de l'apport de l'écriture cybernétique sur l'activité de prise de notes. Cette évaluation est tridimensionnelle, elle traite trois domaines indispensables et complémentaires : l'utilité, l'utilisabilité et l'acceptabilité (tricot, 2003). En mettant l'accent sur l'écriture en contexte cybernétique qui représente une évolution majeure dans notre manière de communiquer et d'interagir avec le monde qui nous entoure.

Le choix du sujet en question portant sur l'un des volets de la didactique de FLE est fondé sur des raisons solides et pertinentes qui se résument dans :

- L'importance de l'écriture dans la société.
- La perspective d'améliorer l'écrit en FLE des étudiants de master 2 didactique du FLE.

Pour se faire, nous devons d'abord mener une recherche action, « qui consiste à acquérir des connaissances sur le domaine étudié tout en mettant ,action dans le but de mettre en œuvre une transformation » (Catroux,2002) .

Le public choisi est un ensemble d'étudiants ayant suivi des cours de la didactique du FLE. L'intérêt de cette étude concerne l'impact que peut avoir l'écriture cybernétique sur l'activité de prise de note. Dans ce travail , nous visons à mettre en lumière le phénomène de l'écriture numérique .Nous souhaitons procéder à une comparaison des notes prises en contexte académique (universitaire) et des échanges par écrit en contexte cybernétique (sur le groupe Messenger) ,en mettant l'accent sur la typologie de stratégies propres à chaque usager .Cela nous a permis de poser les questions suivantes :

Comment est configuré l'écriture cybernétique pour une activité d'écriture officient en classe du FLE?

Quel est l'impact de l'écriture en contexte numérique sur les pratiques d'écritures traditionnelles ?

A notre sens, l'écriture représente un enjeu importante pour chaque étudiant. A fin de clarifier notre problématique présentée ci -dessus et d'assurer le déroulement logique et cohérent de notre recherche, nous allons poser ci-après des hypothèses, et les tester par la suite pour confirmer ou les infirmer la validité

D'où les hypothèses qui en découlent :

L'écriture numérique offrirait une occasion supplémentaire de pratiquer l'écrit.

Le recours à la technologie contribue d'avantage de pratique d'écritures.

Le rapport de prise de note et de l'écriture cybernétique intervient dans la construction scripturale et sémantique.

Selon le cadre général de la recherche scientifique, nous intégrons le traitement de cette étude dans deux dimensions complémentaires: théorique et empirique. Pour mener à bien l'étude de l'apport de l'écriture en contexte cybernétique nous proposons- selon l'articulation entre la problématique et les hypothèses ci- dessus un plan de travail en trois chapitres :

Chapitre1 Etats de lieux et revue de la littérature.

Chapitre2 : Le cadre général de l'étude et de la méthodologie de notre travail.

Chapitre 3 :L'analyse et discussion des résultats.

Le plan du mémoire s'esquisse de la manière suivante. Le chapitre I est destiné à présenter le cadre théorique et les concepts autour desquels s'articule notre étude. Il s'agit, dans un premier temps, de discuter l'origine et la définition de l'écriture traditionnelle et cybernétique, deux termes centraux de notre problématique. L'écriture traditionnelle désigne l'action d'écrire à la main sur une feuille de papier à l'aide d'un instrument scripteur, généralement un stylo. Ce terme englobe deux types d'écriture : l'écriture cursive, qui consiste à former les lettres d'un seul trait, et l'écriture scripte, qui est une forme simplifiée de l'écriture manuscrite consiste à rapprocher les lettres des caractères d'imprimerie. En revanche, l'écriture numérique implique de taper sur un ordinateur pour créer un texte à l'écran. L'étudiant ou le scripteur enchaîne les frappes de lettres pour former des mots et utilise des indications de « mise en forme matérielle » lorsqu'il écrit (Anis, 1995)

Nous entrons ensuite dans le champ auquel nous nous intéressons: l'écriture cybernétique. Nous introduisons, dans un deuxième temps, la pratique de l'écrit chez les étudiants, l'écrit à l'université, précisément l'activité de prise de notes dans un cours du FLE en nous appuyant sur les contributions données par certains auteurs comme Bronckart, Galisson, Robert, Reuter et J. Anis, etc. Dans le deuxième chapitre, nous ferons une étude comparative liée au travail du terrain selon une grille d'identification pour chaque corpus qui porte dix critères, tels que les abréviations universelles, l'utilisation des couleurs, les phrases complètes et incomplètes, les phrases explicites, les phrases incohérentes, les phrases illisibles, l'utilisation des symboles, l'alternance codique et la transcription phonétique. Afin de savoir plus précisément si l'écriture cybernétique peut impacter l'écriture sur le plan scolaire. Dans le dernier chapitre, et après avoir détaillé notre démarche expérimentale, nous interpréterons les résultats de cette étude. Le travail s'achève par une conclusion générale qui permet de clôturer le travail

Nous tenterons, tout au long de ce travail, d'apporter des éclaircissements quant aux questions posées, dans l'intention éventuelle de démontrer l'impact de l'écriture cybernétique sur l'activité d'écriture officielle en classe du FLE.

En prenant compte cette introduction, nous vous invitons à explorer les perspectives de ce mémoire, en commençant par un éclairage théorique.

Chapitre 1

Revue de La littérature

La didactique est à la pédagogie,
Ce que la théorie est à la pratique
Mathieu Foria

Introduction

Dans ce premier chapitre, notre objectif est d'aborder la notion de l'écriture dans le champ de la didactique de l'écrit, ce qui nous permettra de proposer quelques définitions de l'écrit.

Nous étudierons notamment l'activité d'écriture sous plusieurs angles, afin de mieux comprendre les enjeux liés à cette pratique. Dans une seconde partie, nous nous concentrons sur les objectifs et la réalité de l'écriture en contexte universitaire, en abordant notamment la prise de notes en classe de FLE.

En effet, la didactique du FLE étant notre propos principal, il nous est indispensable d'aborder la question de l'écrit dans ce domaine. Nous consacrerons donc cette partie à la notion de l'écriture en FLE, en abordant la situation de l'écrit en FLE ainsi l'écriture dans deux contextes différents, universitaire et cybernétique.

I. Etat de lieux sur l'écrit et sa place dans l'enseignement

L'activité langagière au développement humain. Nous reprenons à Bronckart les propos suivants, avec un positionnement épistémologique de l'interactionnisme social (Voloshinow, 1997 ; Vygotski, 1997) : « le langage constitue le facteur déterminant de l'émergence des capacités sociales, culturelles et cognitives propres à l'espèce, ou encore a entraîné une réorganisation du fonctionnement physique hérité de l'évolution. »¹

L'écrit s'est de plus complexifié, créant un monde où il n'est jamais maîtrisé totalement dans toutes ses dimensions, de façon intensive et parfaite (de façon intensive)². La maîtrise de l'écrit ne peut être acquise ni enseignée individuellement, elle dépend des autres aspects de la langue. Ce processus d'apprentissage ne se produit qu'en simultané avec la communication orale et la lecture.

J.Fijalkow (1999) a tenté de démontrer, dans son ouvrage : « Entrer dans l'écrit », que les pratiques pédagogiques de l'écrit englobent souvent deux activités distinctes, à savoir la lecture et l'écriture, qui nécessitent chacune un apprentissage particulier, il est donc essentiel de s'interroger sur ce que comporte l'activité de l'écriture, notamment l'acte d'écrire.

¹ (Bronckart, 2007, p.2)

² (Y.Reuter, 2002 :59)

I.1 Qu'est-ce que l'écrit

« Ecrire » est un terme provient du latin et est dérivé du verbe « scribe ». il englobe tous les aspects liés à l'enseignement de la langue ,y compris l'apprentissage de la lecture , de l'écriture ,de l'orthographe et de la production de textes de différents niveaux répondant à diverses fonctions langagières »³ .Autrement dit , l'acquisition de la tâche scripturale repose sur toutes les activités enseignées à l'école à savoir la graphie, l'orthographe, le vocabulaire. Il consiste plutôt à « réfléchir, sélectionner, raisonner, classer, actualiser sous formes d'énoncés »⁴

L'écrit est incontestablement une représentation graphique de la langue parlée. En d'autres termes, c'est un système de signes graphiques qui formalise le langage oral tout en respectant plusieurs règles grammaticales et scripturales.

Il est indéniable que l'écrit est une pièce maîtresse de toute langue et constitue un vecteur de communication indispensable dans divers disciplines comme la didactique, la linguistique, etc.

L'écriture est une activité charnière dans la construction du sens et de la connaissance , et elle permet d'organiser , réorganiser , mobiliser et construire des connaissances sous diverses formes , comme des lettres ,des articles de presse, des nouvelles , des contes ,etc. Elle est utilisée dans de nombreux but différents, tels que la communication, l'expression de la pensée, la conservation des savoirs et la planification d'idées .En tant qu'objet complexe aux facettes multiples et hétérogènes.⁵ Elle revêt une importance capitale dans différents domaines tels que la didactique et la linguistique.

La définition de l'écrit par rapport à l'oral semble tout à fait logique du fait que l'écrit et l'oral constituent deux codes différents que la langue utilise pour accomplir sa première et principale tâche qui est de communiquer. Donc le résultat l'activité d'écriture, selon le dictionnaire de la didactique du français langue étrangère et seconde, constitue une unité communicative dans la mesure où elle établit une relation entre le scripteur et le lecteur.

Nous résumons les caractéristiques de l'écrit d'après vygotski selon le schéma suivant :

³ (Robert.J.P,2008:76).

⁴ (Galisson, 1976 :176).

⁵ (Barré De Miniac, 2000 :96).

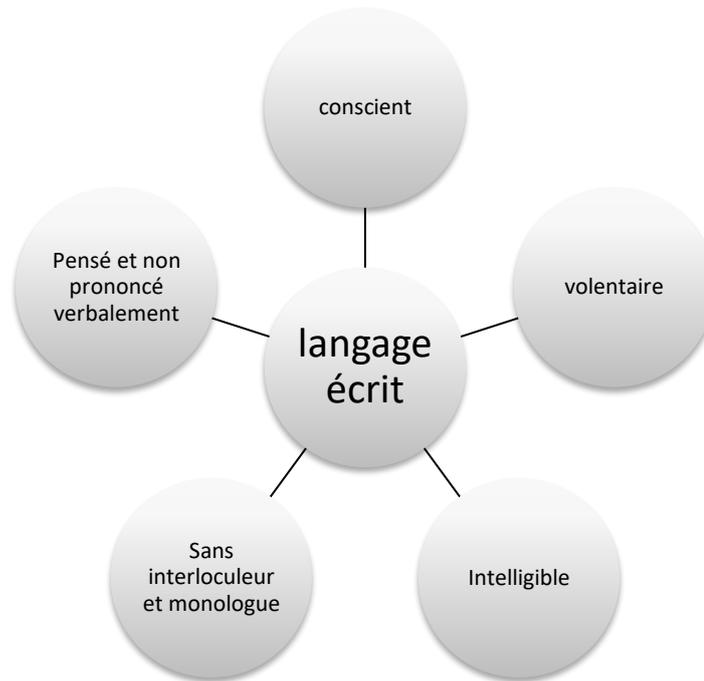


Figure I- 1: Caractéristique de l'écrit d'après Vygotski (1985) (1934)

En s'appuyant sur les caractéristiques de l'écrit présentées par vygotski (1985) (1934), nous avons engagé une brève discussion pour mettre en avant certains points importants

- La différence entre le niveau de développement de l'expression orale spontanée, involontaire, et non consciente et celui de l'expression écrite abstraite, volontaire et consciente.
- Il est important de prendre en compte la présence ou l'absence du lecteur ainsi que la motivation et le besoin dans le processus de développement du langage écrit, Pour éviter toute incompréhension ultérieure, il est nécessaire que le scripteur représente la situation d'écriture.

I.1.1 L'écrit par les sciences

La science est un système de savoir et de réflexion à valeurs universelle sur la base d'expérimentation ou de connaissances empiriques .la didactique écrite est considérée comme une approche reliée à l'ensemble de connaissances permettant la fondation de la science qui évolue, entre autre, selon son adaptation à une dizaine de domaines tels que l'anthropologie, la sociologie et la technologie.

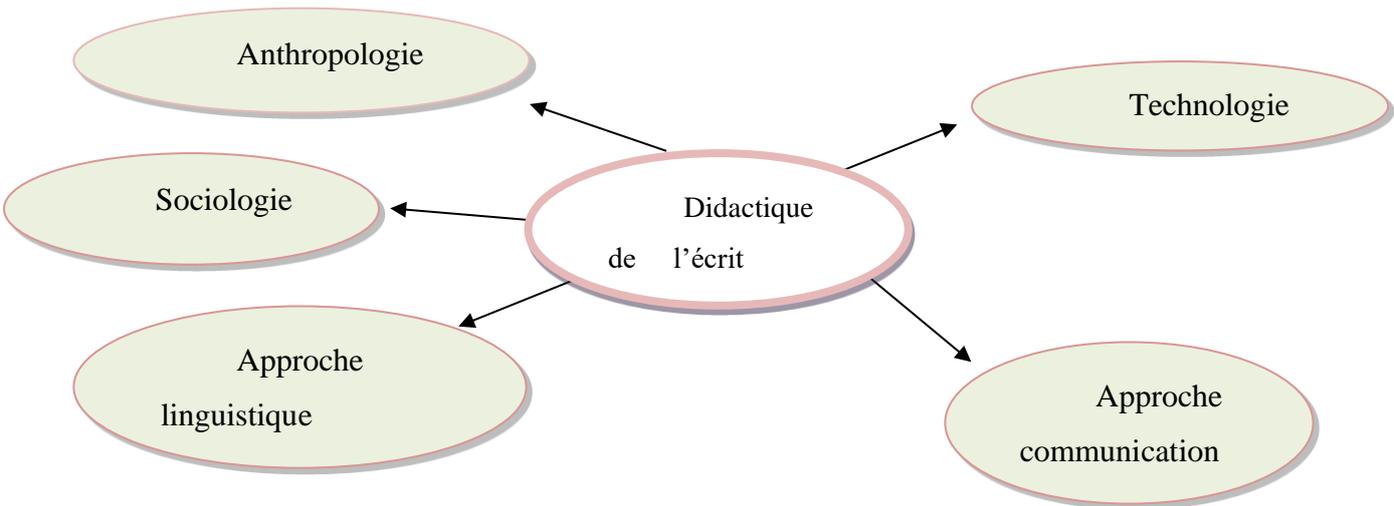


Figure I- 2: Schéma d'illustration de combinaison et d'exploitation des sciences humaines dans la définition de la didactique de l'écrit⁶

I.1.2 L'écrit et l'histoire

L'écriture n'a pas été inventée, comme on le croit couramment, pour traduire sur un support de la langue parlée ; la recherche d'une correspondance entre les deux langages se fera plus tard, dans certaines cultures (...).L'écrit servait ainsi de preuve que tel acte avait bien été effectué ,de mémoire aussi ,une mémoire de plus en plus riche et complexe ,ce que ne pouvait permettre la simple utilisation de cerveau (...) ⁷

Au fil du temps, la langue écrite a dévoilé sa pleine richesse à ceux qui savaient l'utiliser. En préservant ce qui a été formulé à un moment précis, elle permet de la découvrir ultérieurement, de l'étudier, de l'évaluer, etc.

I.1.3 L'écrit comme instance sociologique

L'écrit est un outil primordial, ce qui fait que les utilisateurs ont diversifié son utilisation, mais tout en suivant ses règles et normes précise que ce soit dans le côté formel ou non formel, prenons à ce titre l'église qui a essayé de formaliser l'utilisation de la langue française puisqu'elle représente selon elle l'entité de la science et de l'intellectualisation tout en appliquant des dogmes et normes spécifiques.

Dans la société contemporaine on constate que cet effet sociologique s'incruste vivement à travers par exemple l'utilisation des réseaux sociaux lors de nos échanges .on constate que le langage se mêle à certaines dignes sociologiques tels que le parler de jeune qui se transforme dans leurs échanges et si on compare l'échange d'un français n'est pas le même que celui d'un belge ou un suisse, pour la simple raison que leur langages empruntent une touche sociologique très forte.

⁶ Cours de la didactique de l'écrit master1 Didactique du FLE par M .CHAILLI R

⁷ Liseron n°20-Janvier-p.2

I.1.4 L'écrit dans une approche communicative

Selon cette approche, la communication écrite repose uniquement sur les mots sans aucun métalangage, ce qui signifie que seuls les mots ont l'habilité de donner du sens à la communication. Cette stratégie de communication est donc unidirectionnelle, car elle ne permet ni échange, ni interprétation linguistique.

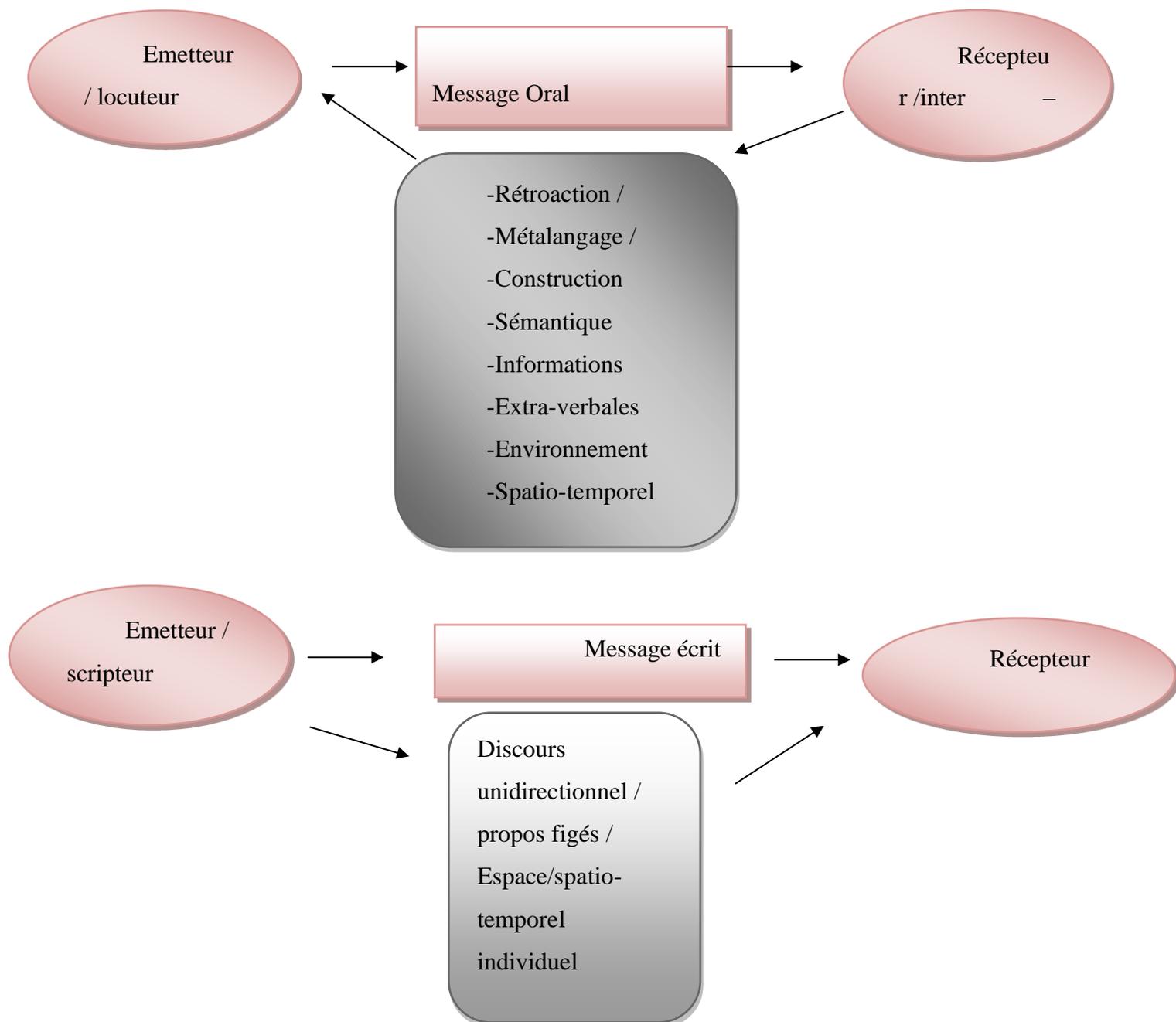


Figure I- 3: Illustration par schéma de communications identiques sur le plan objet, utilisant deux canaux de communications différentes : oral vs écrit⁸

⁸ (cours de la didactique de l'écrit master1 Didactique du FLE M .CHAILLI R)

L'approche communicative a joué un rôle déterminant en donnant une grande importance à la pratique de l'écrit dans l'apprentissage d'une langue étrangère. Cette méthode conçoit un effet la langue étrangère comme un instrument authentique de communication et d'interaction sociale. Dans cette perspective : « savoir communiquer implique d'être en mesure de produire des énoncés linguistiquement adéquates en fonction d'une part, de l'intention de communication (tel que demander une permission, etc.) et d'autre part, en fonction de la situation de communication (statut social, rang de l'interlocuteur, etc)»⁹

Les méthodes de l'écrit peuvent varier considérablement en fonction des besoins spécifiques de communication à l'écrit de l'apprenant, selon Claudette Commaire et al : « l'écrit dans ces circonstances va continuer à prendre de plus en plus de l'importance car les besoins en matière de communication peuvent prendre des diverses formes et peuvent inclure la compréhension de documents écrits, la rédaction de notes de service, la transmission des indications par écrit, etc »¹⁰

En somme, il est évident que l'importance accordée à l'écrit a évolué en fonction de l'évolution de différentes méthodologies de l'enseignement des langues. Dans ce sens, dans cette approche communicative l'écrit revêt une grande importance.

I.1.5 L'écrit et la technologie : une cybernétique de l'écrit

La cybernétique est une science du contrôle des systèmes, c'est-à-dire d'ensembles d'éléments en interaction ; les interactions entre ces éléments pouvant consister en des échanges de matière, d'énergie, ou d'information.¹¹

Ces échanges sont donc considérés comme une forme de communication, ainsi, l'information, la communication, et la rétroaction ce sont des concepts clés en cybernétique.

En effet, c'est l'étude scientifique qui vise à comprendre et améliorer les systèmes d'écriture et les interactions qu'ils génèrent, en examinant les effets et l'impact de la technologie sur l'écriture, ces nouvelles technologies de l'information et de la communication sont devenues de plus en plus importantes dans cette dynamique, puisque elles ont créé de nouveaux modes de communication. En revanche, cette approche s'agit de créer une meilleure compréhension des processus d'écriture dans le contexte des nouvelles technologies, afin d'adapter notre approche et notre enseignements à ces nouvelles réalités.

⁹ (Germain & L., B. Raymond. Evolution de l'enseignement des langues : 5000 Ans d'histoire, Paris, clé international ? 1993, p.2004)

¹⁰ (C. Cornaire, M. R. Patricia, op.cit., pp11-12).

¹¹ (Liserson n°20-Janvier 2013-p.5)

II. De l'écriture manuscrite à l'écriture digitale : une rupture dans l'histoire de l'écriture ou une simple évolution technologique ?

II.1 Le processus de l'écriture

Avant les années quatre-vingt, l'écriture était considérée comme un thème mineur¹². La recherche s'est développée en s'articulant autour de trois axes principaux: les observations relatives aux processus cognitifs de l'écriture, les analyses descriptives portant sur le développement de l'écriture et enfin les études suggérant des conditions et des moyens favorables à l'apprentissage de l'écrit en langues maternelle, seconde ou étrangère.¹³

Pour Reuter, le dictionnaire de la didactique du FLE définit l'action d'écriture comme une activité langagière qui est finalisée par un écrit. Ce dernier est la manifestation particulière du langage qui se caractérise par le fait de laisser, sur un support, une trace graphique susceptible d'être lue et qui matérialise la langue¹⁴

En didactique de l'écrit, concevoir l'acte d'écrire comme un processus constitue, selon les connaissances actuelles, une base efficace pour faire comprendre aux enseignants comment enseigner à écrire .En effet, les processus métacognitifs peuvent être activés, ce qui favorise les apprentissages durables¹⁵

Le dictionnaire français offre une variété de synonymes, écrire c'est tracer des lettres, tracer des signes d'écriture, orthographier, consigner, composer, rédiger, publier, affirmer, soutenir, exposer, exprimer¹⁶.

L'écriture est donc une pratique par laquelle le scripteur « laisse des traces de ce qu'il inscrit, s'inscrivant ainsi dans une situation ou un contexte institutionnel. Cependant, la production d'un texte requiert, quelle que soit la nature et le contexte de production, une mobilisation des compétences en langue écrite et des attitudes.

¹² (Barré De Miniac, 1995a; 1995b:94).

¹³ (Barré De Miniac, 1995b:111).

¹⁴ (Reuter, Yves, (2002), enseigner et apprendre à écrire, Paris, ESF)

¹⁵ (Nielsen et Turner, 1984, repris par Préfontaine, 1998:146).

¹⁶ (Dictionnaire du français (2007).le Robert et CIE international, Paris, p.329)

Ce processus doit être un moyen de traitement et d'apprentissage de la connaissance pour l'étudiant. En revanche, l'écrivain ou le scripteur doit mobiliser tout son corps pour accomplir l'acte d'écrire.

II.2 Les objectifs de l'écriture

Selon les propos de Christine Barrée De Maniac, l'écriture représente un moyen d'expression qui sollicite l'individu sur le plan émotionnel et personnel. Elle permet en quelque sorte de se révéler en exposant ses émotions, ses sentiments, ses désirs ou encore ses conflits. C'est dans cette perspective que l'on peut identifier plusieurs fonctions et objectifs de l'écrit, qui se résument en quelques points :

- Il est généralement admis que la trace écrite peut avoir un effet bénéfique sur la capacité de mémorisation de l'individu et améliorer la capacité de récupération de l'information. Dans le cadre d'apprentissage, l'étudiant peut renforcer son apprentissage en prenant des notes manuscrites, ce qui lui permettra de mieux retenir l'information et de la restituer efficacement plus tard.
- L'écriture est un moyen efficace de transmettre des informations, de présenter des idées et de convaincre un public. Pour les étudiants en langues, écrire est une compétence importante qui nécessite une interaction active avec l'enseignant et les autres élèves, ainsi qu'une connaissance pratique des normes des rédactions appropriées.
- En didactique, afin de maîtriser une langue étrangère, particulièrement l'écriture, l'apprenant doit acquérir des compétences rédactionnelles en complément de ses connaissances linguistiques. Ces compétences comprennent une compréhension et des mécanismes qui régissent les différents types de textes (descriptifs, narratifs, argumentatifs, etc. .) pour être en mesure de produire un texte clair et succinct .

II.3 L'écriture en mode numérique

L'épanouissement d'Internet a favorisé le développement de nouveaux modes de communication, tels l'e-mail, chat/échanges synchrones, forums de discussion, etc. Ce qui distingue ce type d'échange, c'est sa rapidité : Les informations sont envoyées instantanément, et les utilisateurs peuvent ajouter des documents (images, texte, audio, vidéo, etc.). Ces communications se font principalement par la pratique de l'écriture et de la lecture sur écran.

Il s'agit là aussi d'une écriture en mode numérique qui repose sur l'usage de l'ordinateur. Cependant, la mise en réseau entraîne d'autres changements pour des activités ou des pratiques d'écriture, J. ANIS utilise le terme « communications électroniques scripturales », qu'il définit comme des échanges dont les messages, affranchis des supports habituels de l'écriture grâce à des codages numériques qui sont véhiculés par les réseaux télématiques (Internet, téléphonie mobile). »¹⁷



Figure I- 4: Capture d'écran d'un email

En outre, par l'utilisation de l'ordinateur avec les mêmes systèmes le courrier électronique est la forme la plus socialisée d'écriture numérique ; ce mode de communication cybernétique participe à la construction d'un espace d'écriture, et permet la possibilité de stocker et de transmettre des messages. En s'appuyant sur les contrats de communication, il affecte les pratiques de correspondance et innove les conventions épistolaires (l'affichage des coordonnées du destinataire, et de la date et l'heure d'envoi d'un message, etc.). L'écriture numérique fait partie des nouvelles pratiques d'échange social : conversation médiatisée ou « écriture conversationnelle ». L'écriture conversationnelle est une extension des échanges téléphoniques écrits et conforme aux pratiques d'échanges spontanés. Elle se distingue de « l'écriture traditionnelle » en ce qu'elle se caractérise par une tendance à l'oralisation, c'est « une écriture l'immédiateté ».

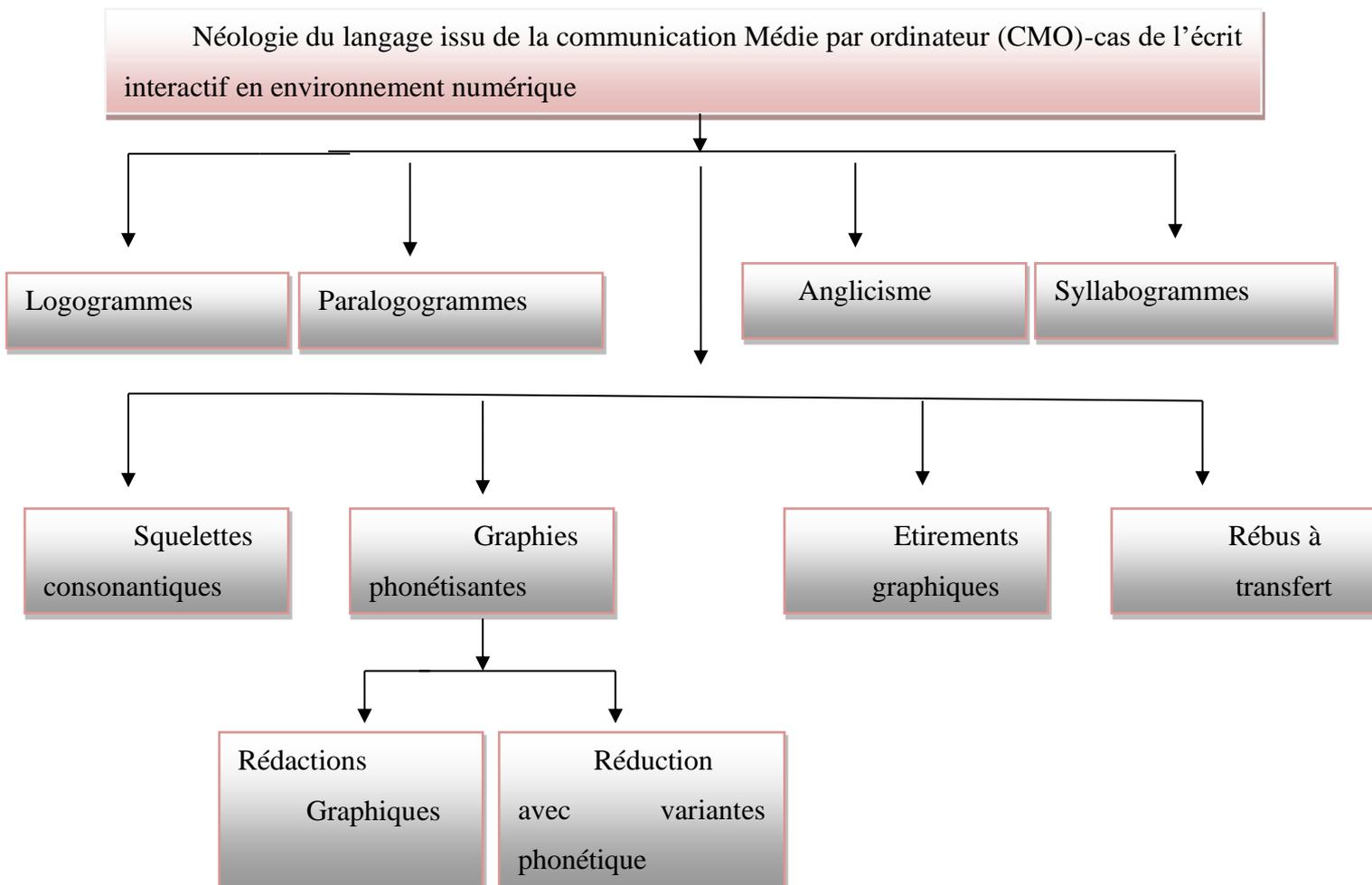
Dans ce mode d'écriture, les formes scripturales et langagières elles-mêmes tendent à se transformer. Les textos et SMS (Short Message system) sont le plus souvent employés dans les échanges synchrones (CHAT, Messenger. . .) et par le biais de la téléphonie mobile, mais on peut aussi gagner les échanges asynchrones. Différents procédés se sont progressivement développés pour constituer « un langage réseau ».

¹⁷ (J. ANIS, 1998: p. 19)

II.3.1 La néographie

La néographie est toute forme graphique qui s'écarte de la norme orthographique d'une langue. Elle est un nouveau système d'orthographe. La forme la plus frappante, c'est la néographie phonétisante. Selon Jacques Anis : ce terme sert à désigner soit « un abrégement en caractères, soit une sélection de graphies supposées plus proche de phonétisme »¹⁸. En revanche cette forme fait apparaître une nouvelle graphie pour un signifiant déjà existant dans la langue, et cela veut dire que le mot est écrit d'une nouvelle manière. Qui ne correspond pas aux règles orthographiques habituelles d'une langue.

D'après Jacques Anis : « Nous utilisons le terme de néographie pour désigner, sans jugement de valeur, ni positif, ni négatif, des graphies qui s'écartent délibérément de la norme orthographique. Ce caractère délibéré se manifeste par la saillance de procédés tels que l'abréviation, la simplification phonétisante, la transcription s'écartant du français soutenu. »¹⁹



¹⁸ (J.Anis2006)

¹⁹ (Jacques Anis 1999)

Figure I- 5: Néologie du langage issu de la communication Médie par ordinateur (CM0)-cas de l'écrit interactif en environnement numérique en situation de pratique naturelle.²⁰

Dans notre corpus la néographie est beaucoup fréquente dans les discussions par messagerie des étudiants. Sous de multiples formes les principaux procédés mentionnés par J.Anis sont :

II.3.2 Les graphies phonétisantes

Selon J.Anis « Toute forme écrite qui utilise un type d'écriture phonétique sans contraintes ou avec des règles établies par l'usage».

En revanche , pour communiquer ils écrivent en phonétique, remplaçant des syllabes par des lettres et réduisant des mots à leur plus simple expression.

Les abréviations et les squelettes consonantique se manifeste par plusieurs procédés, qui sont : la substitution du «<qu>» et «< c>» par «<k>», la substitution de «<s>» par «<z>», la chute des lettres, la simplification des diagrammes et des trigrammes, la réduction par troncation l'écrasement des sons, squelette consonantique



Figure I- 6: Exemple d'abréviations dans la discussion n°15(Annexe II)

Exemple : (apr= après), (mnt=maintenant), (Dnc =donc) , (prblm=problème)

²⁰ (MandanaHadi-Denoueix,thèse de doctorat en science du langage,Aix-merseille,France2014)

II.3.3 Les anglicismes

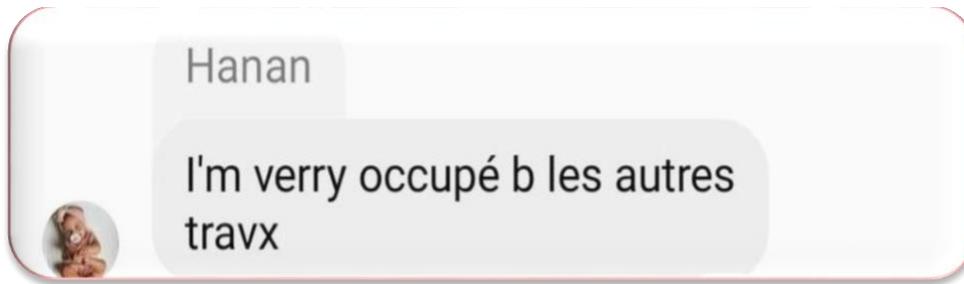


Figure I- 7: Capture d'écran sur un exemple d'alternance codique (Annexe II)

L'exemple :(I'm verry occupé bles autres trax =je suis vraiment occupé avec les autres travaux.

III. La prise de note en contexte universitaire

III.1 Qu'est-ce que la prise de note

Selon Simonet et Simonet (1988 : 14) L'activité de prise de notes « une démarche active d'enregistrement par écrit d'une information »²¹. Cette information peut, être dans un premier temps écrite ou orale.

Prendre des notes lors d'un cours, d'une conférence afin de les travailler plus tard [...], prendre des notes pendant un entretien pour enquêter [...], prendre des notes dans des documents pour préparer un exposé technique [...] »²²

D'après Guillon Isabelle, La prise de notes est un effort personnel, subjectif et intelligent qui apporte une contribution charnière au développement de l'autonomie de l'apprenant.

En outre , elle est un moyen et une méthode de réflexion ; son intégration dans le cadre de l'enseignement/apprentissage des langues a un impact essentiel dans l'amélioration des savoirs chez les apprenants, elle implique une interaction entre l'apprenant et le savoir lors

²¹ (Simonet et Simonet (1988 : 14)

²² (Piolat, 2006: 3).

d'un cours présenté par l'observation, la pratique et la révision , En revanche , elle se situe au cœur de l'acte de l'apprentissage.

III.2 La prise de note à l'université : outil efficace

Pour de nombreux étudiants universitaires, la prise de note est une activité crucial qui contribue grandement à leur réussite en leur permettant de retenir les points importants des cours ,de mieux comprendre les informations présentées et d'être activement impliqués dans leur apprentissage . Contrairement à la France, où cette activité est mise en avant à l'aide de la pratique quotidienne de celle-ci, en Algérie, cette activité est mise en relation avec les autres activités en consacrant tout un module pour la perfectionner surtout aux étudiants de la première année.

Le cours magistral est une méthode d'enseignement traditionnelle à l'université, où l'enseignant est l'orateur et les étudiants prennent des notes : un contrat didactique est tacitement établi entre les deux parties, où chacun a un rôle bien défini

La prise de notes consiste à identifier les points clés énoncés par l'enseignant et à les sélectionner, plutôt que de se concentrer sur une compréhension détaillée de ce qui est dit. Cela permet à l'apprenant de repérer rapidement les informations importantes.

En matière de formation, les universités proposent des modules optionnels de méthodologie aux étudiants de première année par exemple le module techniques du travail universitaire, Il existe également des manuels dédiés aux techniques de PDN²³. En fait, peu d'étudiants semblent posséder des outils modélisés et c'est souvent par expérience qu'ils développent progressivement leurs propres tactiques.

D'après Piolat (2006 : 13), trois principaux paramètres influencent les pratiques de PDN:

- Les connaissances des étudiants (savoirs préalables)
- Le style de l'enseignant (débit de parole, clarté et organisation du cours, utilisation d'indices de mise en relief, etc.)
- Le type de contenu (registre linguistique, etc.) et de cours (précision ou généralité des concepts, etc.).

²³ (Simonet & Simonet, 1988 ; Romainville & Noël, 2003)

III.3 La pratique de l'écriture chez les étudiants

Au cours de sa formation universitaire, l'apprenant est censé rédiger une synthèse à partir d'un cours présenté. En supposant que la prise de notes soit utilisée dans ce contexte, l'étudiant devra effectuer deux tâches au cours de cette activité que nous présentons dans le schéma ci-dessus

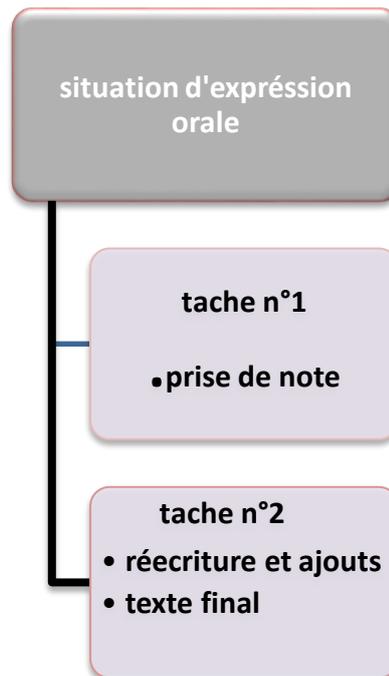


Figure I- 8: Activité de la prise de notes

Dans le cadre d'une expression orale, cette activité demande à l'étudiant d'accomplir deux tâches. Tout d'abord, il doit prendre des notes ; puis il doit procéder à une activité de post-prise de notes qui consiste en une réécriture avec des ajouts. En fin, il doit produire un texte final à partir de ces notes.

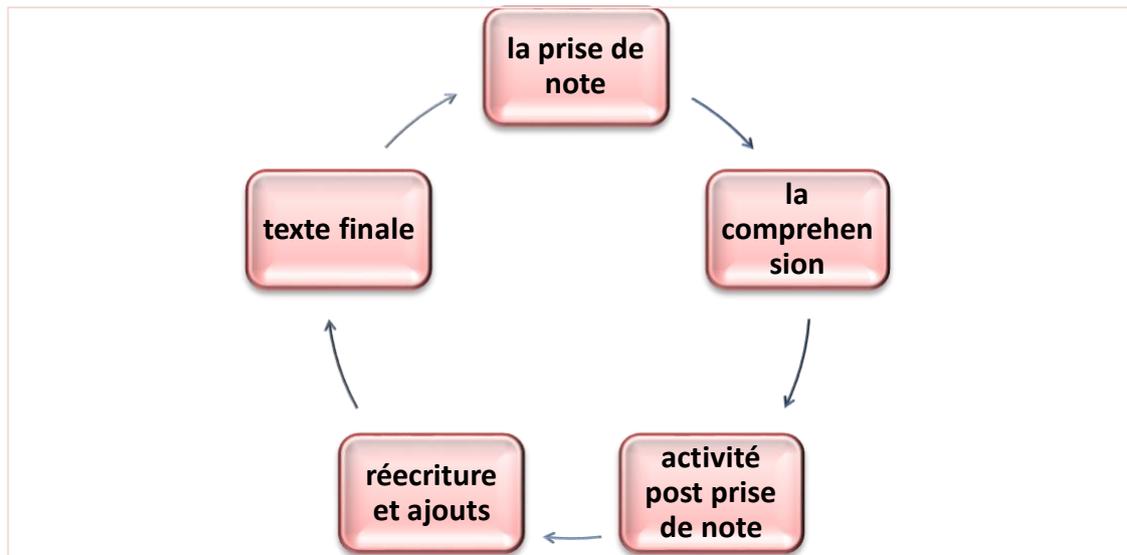


Figure I- 9: Processus de la prise de note

La prise de note est une étape préliminaire qui est souvent recommandée pour faciliter l'apprentissage et permettre une meilleure mémorisation. Pour être compétent dans la prise de note lors d'un cours, l'étudiant doit premièrement avoir une bonne compréhension orale et en deuxième lieu, maîtriser la technique de notation et du contenu de l'enseignement²⁴. Cependant, nous avons observé que les étudiants ne parviennent pas à accomplir les deux tâches en parallèle car ils se concentrent uniquement sur l'une ou l'autre, ce qui pose une réelle difficulté pour eux. Au cadre de la réussite, ils doivent être capables de bien comprendre le contenu des cours de la compréhension oral, tout en étant capables de prendre des notes efficacement. Donc, ils doivent réduire les informations à transcrire en sélectionnant les idées importantes tout en utilisant des techniques telles que l'utilisation d'abréviation, de reformulation et de condensation, etc.²⁵

Selon Desroche Henri (1984), Les objectifs de l'écrit peuvent être résumés en six points essentiels : tout d'abord l'écriture est un moyen de communication qui permet de transmettre des idées, des connaissances et des informations. Il est essentiel que l'écriture soit claire et compréhensible. Comme deuxième fonction la mémorisation : l'écriture nous permet de garder une trace des idées, des recherches et des réflexions que nous avons menées, et de les revoir et développer ultérieurement.²⁶

²⁴ (Mangiante et Parpette, 2001)

²⁵ (Piolat, 2001 ; Piolat, Roussy, & Barbier, 2003).

²⁶ (Henri (1984),

Le rôle crucial de l'université réside dans sa capacité à contribuer au développement des compétences des étudiants, en les exposants à de multiples situations de production écrite qui leur permettent d'acquérir une variété de techniques rédactionnelles.

III.3.1 La compétence scriptural

de nombreux chercheurs et linguistes se sont penchés sur la compétence scripturale .Michel Dabène définit cette dernière comme étant un ensemble de connaissances, de compétences et de représentations motivantes ou dissuasives peuvent être évaluées au moyen des activités habituelles (dictée, rédaction) .Les composantes de chacun de ces éléments constituent autant d'objectifs d'enseignement²⁷.

Ainsi, l'enjeu n'est pas simplement d'acquérir les connaissances pour transcrire les graphiques, mais plutôt de comprendre les multiples facettes d'une particularité pour rendre la transcription plus claire et compréhensible.

²⁷ (M. Dabène Repères N°4/1991)

III.4 La prise de notes : une activité exclusive en cours du FLE

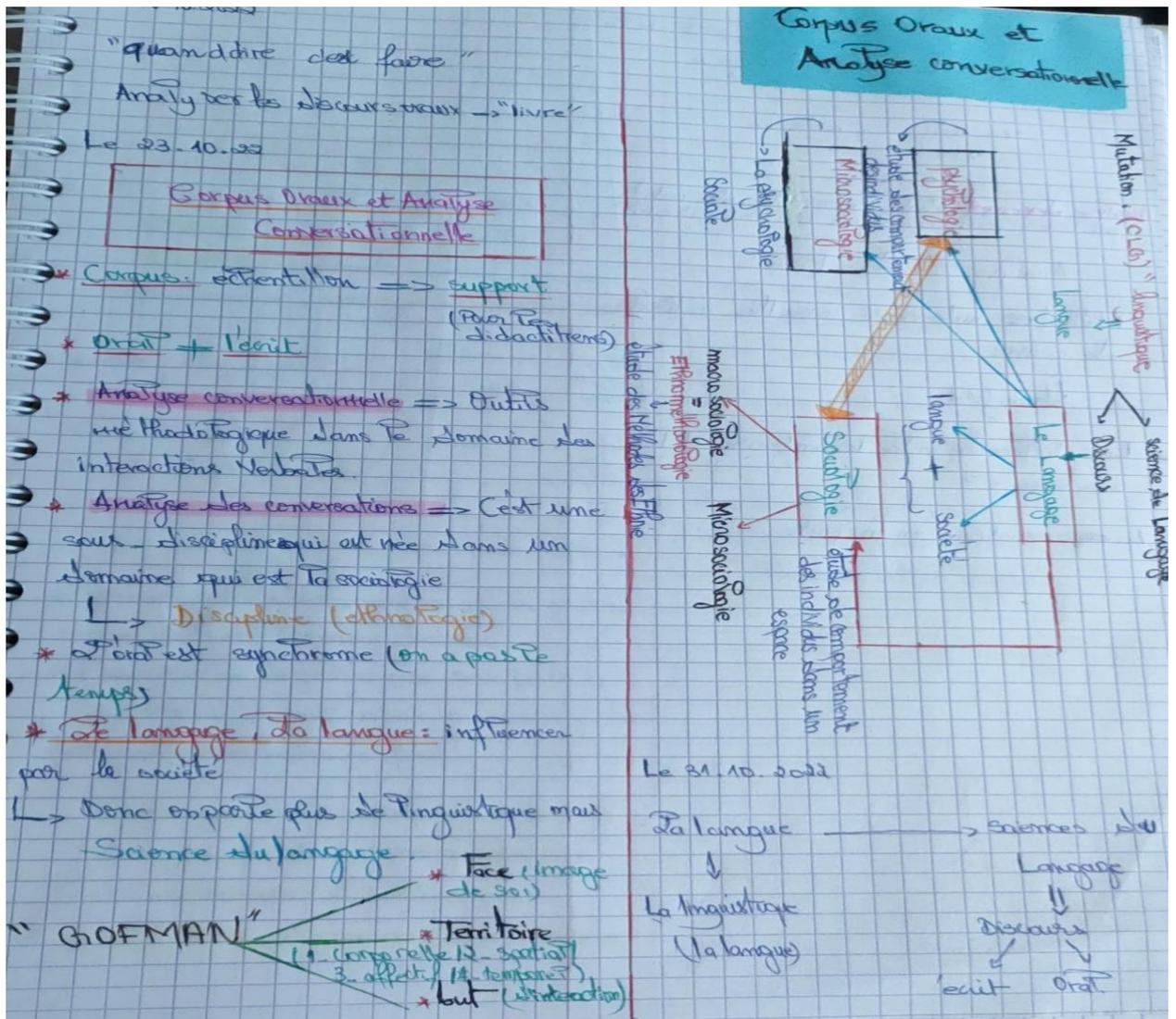


Figure I- 10: Prise de note d’une étudiante de master 2 didactique du FLE

Le cours magistral représente un nouveau genre académique pour tout étudiant de l’enseignement supérieur. Conformément aux normes scientifiques, il est rédigé avec une typographie commune à la communauté universitaire et contient des citations, des noms d’auteurs ainsi qu’une riche bibliographie. Ensuite, il est distribué aux étudiants sous forme de polycopié afin qu’ils puissent le consulter et l’utiliser pour préparer leurs examens.

Selon R. Bouchard et C. Parpette (2005) : Ces cours magistraux, désormais CM, en tant que processus, ils s’avèrent beaucoup plus liés à l’écrit qu’il n’y paraît. Ce genre académique est une manifestation de la littéracie, consubstantielle à la notion d’université comme à celle d’école en générale : l’écrit y est un outil et d’enseignement et d’apprentissage. L’écrit doit

être également le point d'arrivée de cet événement de parole , sous la forme des notes que doivent prendre à leur tour les étudiants²⁸

La prise de notes est une pratique qui permet à chaque étudiant d'écrire sur papier les informations importantes de son cours .Elle consiste à noter les idées principales de manière rapide pour ne pas perdre le fil de la leçon .Elle permet ainsi de collecter les informations communiquées lors d'un cours, d'une lecture ou d'une autre situation ,afin de faciliter leur mémorisation²⁹.Ce qui distingue cette technique , c'est qu'elle permet d'acquérir un savoir-faire méthodologique qui aide l'élève à développer son autonomie dans son travail³⁰ .

La prise de note doit être claire, structurée et organisée en fonction des différents thèmes abordés au cours de chaque leçons. Il est important de ne pas se limiter à recopier les informations affichées sur le tableau ou à répéter textuellement les propos du professeur .Les notes doivent inclure les éléments d'introduction , les grandes étapes du raisonnement ou de la démonstration ,ainsi que les exemples pertinents .D'ailleurs, en cours cette technique peut sembler ennuyeuse et déplaisante .Cependant ,une fois qu'elle est correctement maîtrisée ,cette méthode peut considérablement faciliter l'apprentissage de n'importe quelle matière³¹

En somme, cette démarche de prise de notes revêt une importance considérable dans le contexte de l'enseignement et de l'apprentissage. Elle permet en effet de consolider les connaissances acquises pendant le cours, puisqu'elle oblige à sélectionner les éléments clés et à différencier l'essentiel de l'accessoire, favorisant ainsi une meilleure compréhension, En effet, elle facilite la compréhension et la mémorisation non seulement au moment où l'apprenant relit ses notes ,mais aussi pendant qu'il est en train de les prendre. Dans un contexte académique, la prise de notes représente un moyen d'acquérir les connaissances dispensées lors d'un cours, que les élèves doivent ensuite retenir afin de garantir leur réussite académique³²

Il est possible de représenter le schéma de la communication écrite universitaire ce qui mène à la production des étudiants :

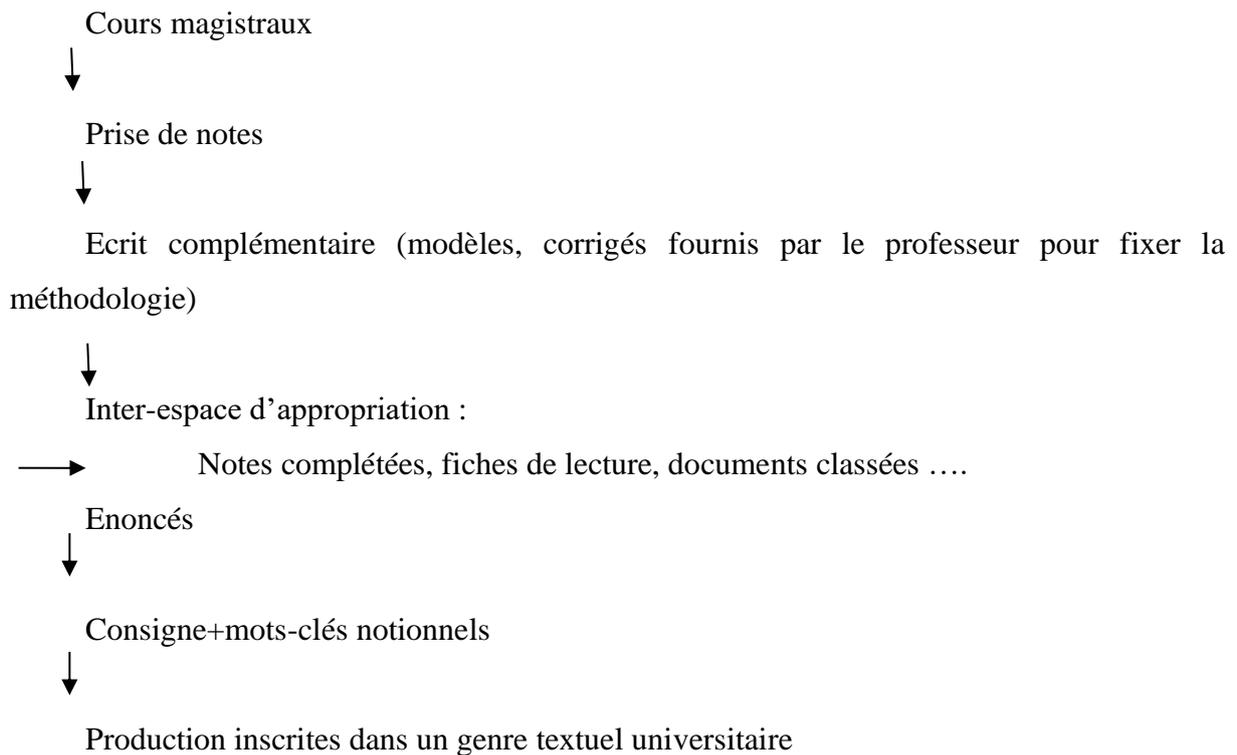
²⁸ (Bouchard &Parpette,2007)

²⁹ .(Jacques Audet et Roxane Roy,2003 :06)

³⁰ (Guillon Isabelle, 1999-2000 :2)

³¹ (JACQUES Courteau et Hélène Boulay,2007 :03) .

³² (Annie Piolat et Françoise Boch ,2004 :03)



III.4.1 Les stratégies de la réduction

Lorsqu'il s'agit de prendre des notes à partir d'une source orale, l'activité de PDN est particulièrement contrainte. Cela s'explique par le fait que le rythme impliqué par le locuteur est généralement plus soutenu que celui de l'écrit, ce qui oblige le scripteur à utiliser des stratégies d'adaptation. Ces stratégies incluent notamment la sélection des informations les plus pertinentes dans la source orale ainsi que l'utilisation de procédés linguistiques transcrivant de façon réduite l'information³³

En d'autres termes, le scripteur doit procéder à une simplification à deux niveaux : conceptuel et formel.

³³ (Piolat, 2001, Barbier et al ; 2003)

Conclusion

Notre partie théorique nous a permis de traiter de nombreux points concernant l'écriture sous différents angles. Nous avons vu que l'écriture peut être étudiée par les sciences, qu'elle est une instance sociologique cruciale et qu'elle a évolué avec l'avènement des technologies numériques. Nous avons également abordé l'objectif et le processus d'écriture, ainsi que la prise de note et la compétence scripturale chez les étudiants.

En fin, nous avons discuté des stratégies de réduction pour améliorer la prise de note lors des cours, tous ces éléments ont permis de mieux comprendre les enjeux liés à l'écriture et sa place importante dans notre société.

Chapitre 2

Cadre générale de l'étude et méthodologie de travail

« On peut pas se passer d'une méthode
Pour se mettre enquête de la vérité des choses »

René Descartes

Introduction

Ce chapitre est consacré à l'expérimentation menée à l'université Abou Belkaid ,au département de français avec les étudiants de master2 didactique de FLE .Notre recherche s'articule autour d'une démarche expérimentale, comparative et analytique .Ainsi , notre expérimentation vise à comparer l'écrit des étudiants en contexte académique avec ceux des échanges par écrit en contexte cybernétique (sur le groupe Messenger)

Pour commencer, nous allons dresser un état des lieux de l'utilisation de l'écriture cybernétique dans le contexte universitaire. Suite à la présentation de notre protocole et de notre passation auprès des apprenants, nous procéderons à une analyse approfondie des résultats obtenus.

II Présentation du corpus

II.1 Description de l'expérimentation

Notre recherche, à travers cette expérimentation montre comment l'écriture cybernétique est configurée pour une activité efficace en classe de FLE

II.1.1 La population ciblée

Notre expérimentation s'est déroulée au sein de notre département de français.

Nous avons travaillé avec une tranche d'étudiants de Master 2 didactique du FLE 2022/2023. Il ne s'agit pas précisément de tous les étudiants, car ils sont nombreux. C'est pourquoi nous avons décidé de prendre un échantillon d'une vingtaine d'étudiants.

II.1.2 La méthode à suivre



Figure II- 1: Méthodologie de collecte de données

Pour nous inscrire dans une approche méthodologique nous avons choisi l'analyse des copies ainsi, les échanges Messenger (les procédés et les techniques employées par ces derniers) comme outils d'investigation et afin de mettre l'accent sur l'apport de l'écriture cybernétique sur l'activité de prise de note.

Le choix de cette méthode nous permettra de confirmer ou d'infirmer nos hypothèses. Nous allons adopter une étude comparative qu'elle est définie comme : « un outil qui permet d'aider dans les choix et les prises de décision ,en collectant , en analysant et en comparant les informations pour atteindre le but concerné »

En suivant cette méthode, nous allons procéder à présenter et analyser l'écriture des étudiants en deux contextes différents, commenter ainsi, et expliquer les résultats aboutis afin d'établir des liens entre ces derniers et les hypothèses émises au départ en vue d'interpréter et de communiquer les résultats.

II.2 La grille d'identification

Afin d'analyser et de comparer les productions écrites des étudiants dans un contexte académique, ainsi que leurs échanges écrits dans un contexte cybernétique sur le groupe Messenger, nous avons élaboré une grille d'identification pour chaque corpus. Cette grille comporte dix critères rigoureusement choisis pour leur pertinence dans l'étude des similitudes et des différences entre l'écriture traditionnelle et celle employée dans un contexte cybernétique. Nous les décrivons comme suit:

1. Les abréviations universelles.
2. L'utilisation des couleurs.
3. Phrases complètes.
4. Notes explicites.
5. Notes illisibles.
6. Notes incohérents.
7. Phrases incomplètes
8. L'utilisation des symboles.
9. Alternance codique
10. Transcription phonétique.

II.2.1 Les copies

Copies	A.U	U.C	PH.C	N .EX	N.IL	N.INC	PH .IN CP	U.SY	A.C	T.PH	Addition
01	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10
02	0	2	0	2	0	0	2	2	0	0	8
03	0	2	0	2	0	0	2	2	0	0	8
04	0	2	0	2	0	2	2	0	0	0	8
05	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10

06	0	2	0	2	0	0	2	0	2	0	8
07	0	2	0	2	0	0	2	0	0	0	6
08	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10
09	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10
10	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10
11	2	2	0	0	0	0	2	2	0	0	8
12	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10
13	0	0	0	2	2	2	2	0	0	0	8
14	0	2	2	2	0	0	0	0	0	0	6
15	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10
16	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10
17	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10
18	0	0	0	2	2	2	2	2	0	0	10
19	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10
20	2	0	0	2	0	0	2	2	0	0	8
21	0	2	0	0	0	2	2	2	0	0	8
22	2	0	2	2	0	0	0	2	0	0	8
23	2	2	0	2	0	0	2	2	0	0	10
24	2	2	2	2	0	0	0	2	0	0	10
25	0	2	2	2	0	0	0	0	0	0	6

II.2.2 les échanges

SMS	A.U	U.C	PH.C	Ph .E X	Ph.I L	Ph.IN C	PH .I NCP	U.SY	A.C	T.PH	Addition
-----	-----	-----	------	------------	-----------	------------	--------------	------	-----	------	----------

01	0	0	0	2	0	0	2	2	2	2	10
02	0	0	0	2	0	0	2	2	2	2	10
03	0	0	2	2	2	2	0	2	2	0	12
04	0	0	2	2	0	0	0	2	2	2	10
05	2	0	0	2	0	0	2	2	0	0	8
06	2	0	0	2	0	0	2	0	2	2	10
07	0	0	2	2	0	0	0	2	2	2	10
08	0	0	2	2	0	0	0	2	0	2	8
09	0	0	2	2	2	2	0	0	2	0	10
10	2	0	0	2	0	0	2	2	0	0	8
11	0	0	2	2	0	0	0	2	2	0	8
12	2	0	2	2	0	0	0	2	2	0	10
13	0	0	0	2	0	0	2	0	2	2	8
14	0	0	0	2	0	0	2	2	2	0	8
15	0	0	0	2	0	0	2	2	2	2	10
16	2	0	0	2	0	0	2	2	2	0	10
17	0	0	0	2	0	0	2	2	2	2	10
18	0	0	0	2	0	0	2	2	2	2	10
19	0	0	0	2	0	0	2	2	2	2	10
20	0	0	0	2	0	0	2	2	0	2	8
21	0	0	0	2	2	2	2	2	2	2	14
22	0	0	0	2	0	0	2	2	2	2	10

23	2	0	0	2	0	0	2	2	2	0	10
24	0	0	0	2	2	0	2	0	2	2	10
25	0	0	0	2	2	2	2	0	2	2	12

Conclusion

En conclusion, notre étude a consisté en l'observation de deux corpus de l'écriture : les copies et les échanges sur messagerie. Pour ce faire, nous avons élaboré une grille d'identification comportant dix critères communs pour les deux corpus. Nous avons ainsi examiné l'utilisation des abréviations universelles, des couleurs, des phrases complètes, des notes explicites, illisibles ou incomplètes, des phrases incohérentes, des symboles, de l'alternance codique et de la transcription phonétique.

En outre, notre grille d'identification employée s'est avérée pertinente pour observer et analyser les productions écrites. Ce type d'observation permet de recueillir des données de manière cohérente et standardisé, ce qui peut aider les enseignants à adapter leur enseignement pour répondre aux besoins spécifiques des étudiants.

Chapitre 3

*Analyse du corpus et pistes
d'interprétation*

Que la stratégie soit belle est un fait, mais

N'oubliez pas de garder le résultat »

Winston Churchill

Introduction

Au niveau de ce chapitre, nous allons essayer d'analyser les données collectées lors de notre enquête.

En premier lieu, nous procéderons à l'analyse de grille d'identification afin d'obtenir des résultats plus fins et complets. En deuxième lieu, nous allons synthétiser les résultats que nous avons pu prélever de notre enquête.

Critère I: Les abréviations Universelles

Tableau III- 1: Critère des A .U des copies

	Nombre de copies	Taux en %
Ceux qui utilisent les A.U	15	60%
Ceux qui n'utilisent pas les A.U	10	40%
Total	25	100%

Le premier pourcentage a été calculé ainsi : $(15 \times 100\%) / 25 = 60\%$

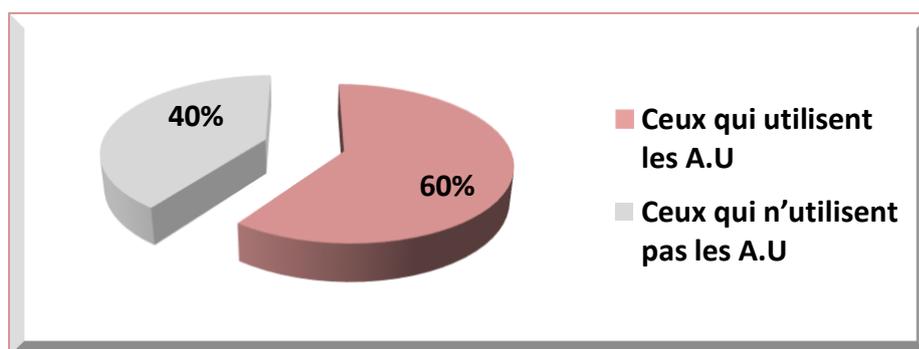


Figure III- 1: Critère des A .U des copies

Tableau III- 2: Critère des A.U des échanges

	Nombre des échanges	Taux en %
Ceux qui utilisent les A.U	6	24%
Ceux qui n'utilisent pas les A.U	19	76%
Total	25	100%

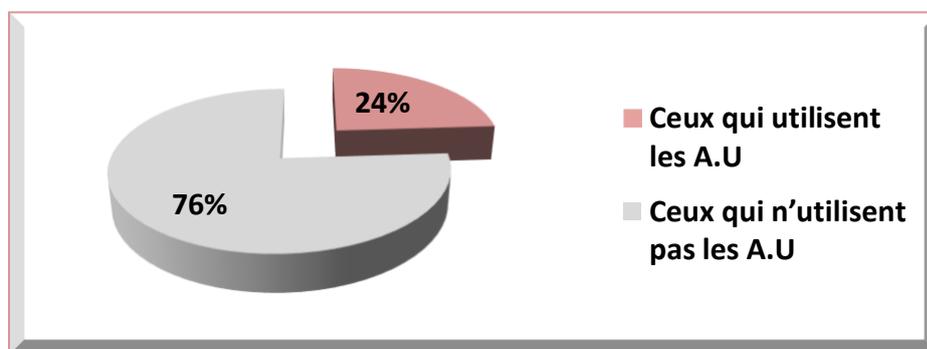


Figure III- 2: Critère des A.U. des échanges

Présentation des résultats

Les abréviations universelles sont des termes raccourcis reconnus et employés dans l'ensemble de la communauté scientifique d'une discipline spécifique, dans le contexte universitaire. Des exemples couramment acceptés et utilisés tels que « Univ » pour université, « CM » pour Cours Magistral, « PD » pour prise de note, « FLE » pour Français Langue Étrangère et « TD » pour travaux dirigés.

Dans notre étude, nous avons choisi d'utiliser les abréviations universelles comme critère d'observation en raison de leur fréquence d'utilisation par les étudiants lors de leur écriture académique. L'utilisation d'abréviations universelles leur permet de gagner du temps et de l'espace tout en assurant la précision de leurs écrits.

Notre étude vise à évaluer la fréquence d'utilisation des abréviations universelles par les étudiants dans les contextes académique et cybernétique, afin de mieux appréhender leur impact sur la communication écrite et la compréhension de divers types de textes académiques et numériques.

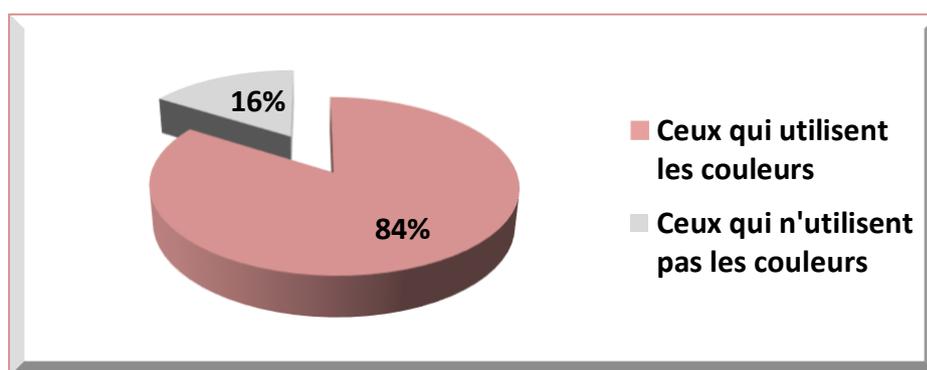
En d'autre terme, la technique la plus employée par les étudiants est celle de l'abréviation. Cela permet de simplifier l'écriture de mots longs et compliqués. Cela permet également, par la suite, de capturer, assimiler et mieux comprendre toutes les notes essentielles. Ainsi, c'est une manière d'exprimer leur propre style de prise de notes et de les personnaliser en fonction de leurs propres besoins et préférences. A vu de ces résultats, Notons que quinze copies sur vingt-cinq ont été rédigées avec des abréviations universelles, ce qui représente un pourcentage de 60% de. En revanche, dix étudiants ont utilisé des abréviations improvisées. En outre, après avoir examiné les échanges Messenger et analysé leur graphie, nous avons constaté que 24% d'entre eux contenaient des abréviations universelles. Cela signifie que six messages sur vingt-cinq échanges comportaient des abréviations universelles. De plus, nous avons remarqué que dix-neuf étudiants utilisaient des abréviations improvisées, ce qui représente un pourcentage élevé de 76% para rapport aux abréviations universelles.

Nous avons également remarqué que les étudiants ont tendance à utiliser les abréviations universelles lors de la prise de notes car elles sont couramment utilisées en contexte académique et comprises par les étudiants et les enseignants, mais préfèrent les abréviations improvisées lors des échanges sur messagerie, car elles sont plus familières et informelles. Autrement dit, Les abréviations universelles sont plus formelles donc ils préfèrent souvent de créer des nouvelles pour exprimer de manière plus simple ou créative.

En somme, les abréviations universelles sont un sujet important dans les contextes académiques et cybernétiques, offrant des avantages tels que la simplification et la personnalisation de la prise de notes. Cependant, les abréviations improvisées peuvent également être utilisées en fonction du contexte et de la familiarité des utilisateurs.

Critère II: L'utilisation des Couleurs**Tableau III- 3: Critère U .C des copies**

	Nombre de copies	Taux en %
Ceux qui utilisent les couleurs	21	84%
Ceux qui n'utilisent pas les couleurs	4	16%
Total	25	100%

**Figure III- 3: Critère U .Cdes copie**

	Nombre des échanges	Taux en %
Ceux qui utilisent les couleurs	0	0%
Ceux qui n'utilisent pas les couleurs	25	100%
Total	25	100%

Tableau III- 4: Critère U .C des échanges

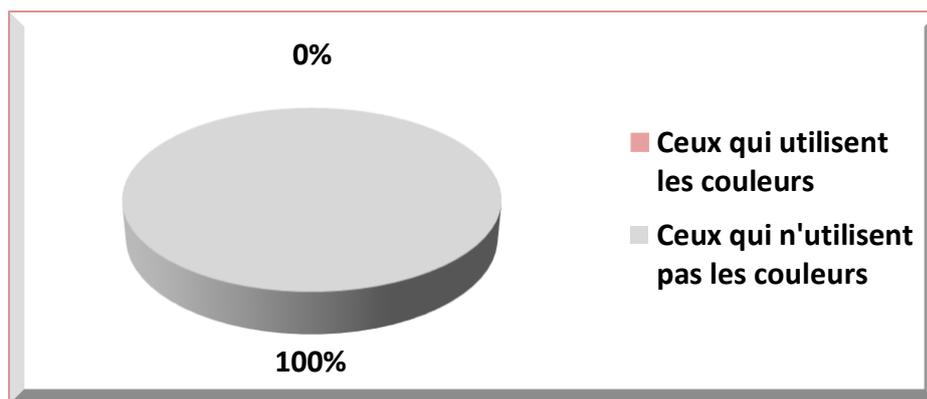


Figure III- 4: Critère U .C des échanges

Présentation des résultats

Dans le cadre de notre analyse comparative entre l'écrit académique et cybernétique, nous avons choisi d'inclure le critère d'utilisation des couleurs, car il s'agit d'un élément important dans la structuration de l'écriture. Nous avons justifié ce choix en nous basant sur des statistiques que nous avons recueillies.

Selon le premier graphique, nous avons constaté que 84% des étudiants ont une tendance à utiliser les couleurs dans leur écriture académique. Vingt-et-une copies comportaient des couleurs. Cette utilisation permet de structurer la prise de note en distinguant les éléments pertinents les uns des autres, ce qui facilite la lecture et la compréhension du discours.

En effet, les étudiants qui utilisent les couleurs sont ceux qui font la distinction thématique (la distinction des objets, des phrases, etc.). Cela permet ensuite de lire des notions et de reconstruire le discours de manière optimale. Tandis que, 16% des étudiants qui n'utilisent pas de couleurs dans leurs écrits peuvent préférer une approche linéaire et se concentrer sur la prise de note en noir et blanc pour clarifier les concepts essentiels. Tout dépend des préférences individuelles de l'étudiant et des stratégies de prise de note qui fonctionnent le mieux pour eux. Quant aux échanges sur Messenger, la totalité, soit un pourcentage de 100% des étudiants, n'utilisent pas les couleurs car l'écriture via les réseaux sociaux ne permet pas de personnaliser les couleurs. Ils ajoutent souvent des symboles ou émoticônes colorés pour exprimer des émotions.

Critère III et VII : Phrases complètes /Phrases incomplètes

Tableau III- 5: Critère phrases complètes /Phrases incomplètes des copies

	Nombre de copies	Taux en %
Phrases complètes	4	16%
Phrases incomplètes	21	84%
Total	25	100%

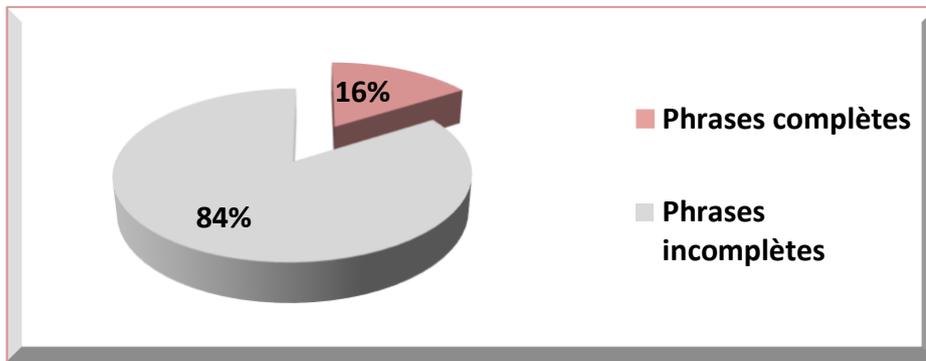


Figure III- 5: Critère phrases complètes /phrases incomplètes des copies

	Nombre de copies	Taux en %
phrases complètes	20	80%
phrases incomplètes	5	20%
Total	25	100%

Tableau III- 6: Critère phrases complètes /Phrases incomplètes des échanges

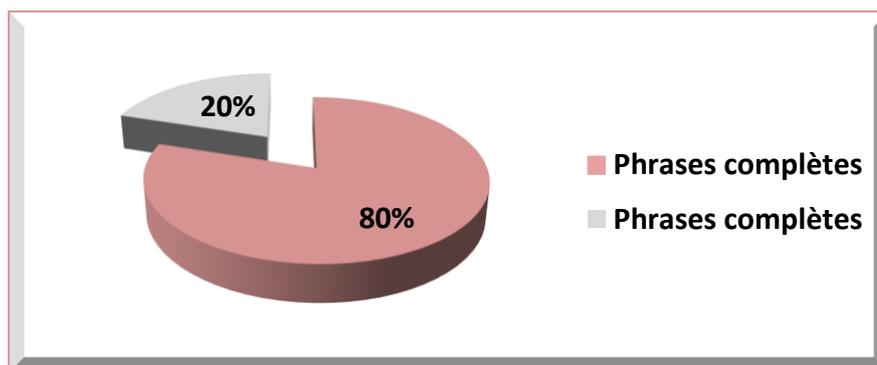


Figure III- 6 : Critère phrases complètes /Phrases incomplètes des échanges

Présentation des résultats

Le choix d'analyser les phrases complètes et incomplètes dans les écrits académiques et cybernétique est pertinent, car cela permet de comprendre comment les étudiants communiquent dans ces deux contextes différents. En effet, l'utilisation de phrases complètes peut indiquer une volonté de précision et de clarté dans la communication, tandis que l'utilisation de phrases incomplètes peut être liée à une volonté de synthétiser ou de reformuler les idées principales. Dans le contexte académique, l'utilisation de phrases complètes du cours est importante pour une compréhension complète du cours et une révision efficace pour les examens.

Cependant, pour l'activité de prise de note, les notes sont ordinairement incomplètes car il ne s'agit pas d'un dictée. De préférence, les notes doivent être schématisées et synthétisées.

Nous constatons que la moyenne obtenue pour les phrases incomplètes est plus élevée que celle des phrases complètes dans les copies des étudiants. Ainsi, seulement 16% d'étudiants écrivent les phrases dans leur intégralité, ce qui prouve qu'ils n'ont pas réfléchi à les synthétiser ou les reformuler. Cela peut être pour éviter de manquer des détails nécessaires ou pour se rappeler exactement de ce qui a été dit. Pour les 84% qui utilisent des notes incomplètes, les étudiants veulent schématiser et reformuler leurs notes. Cela peut être utile pour rappeler brièvement les idées principales ou les points clés, Cependant, cela peut les empêcher de comprendre pleinement le cours et de réviser efficacement pour les examens.

En ce qui concerne les échanges sur Messenger nous avons trouvé un déséquilibre par rapport aux copies, les phrases complètes sont présentes avec une moyenne de 80% dans leurs échanges. Cette catégorie peut préférer utiliser des phrases complètes car ils veulent communiquer de manière claire et précise, ou parce qu'ils accordent une grande importance à la grammaire et à l'orthographe, et pour la minorité de 20% qui écrit des phrases incomplètes, cela peut leur sembler plus facile et plus rapide surtout s'ils sont en train d'écrire sur un

téléphone portable. En somme, la raison pour laquelle les étudiants utilisent des phrases complètes ou incomplètes dans leurs écrits que ce soit en contexte académique ou cybernétique, dépendra de nombreux facteurs individuels, tels que leur personnalité, leurs préférences.

Critère IV: Notes explicites.

Tableau III- 7: Notes explicites des copies

	Nombre de copies	Taux en %
Notes explicites	22	88%
Notes implicites	3	12%
Total	25	100%

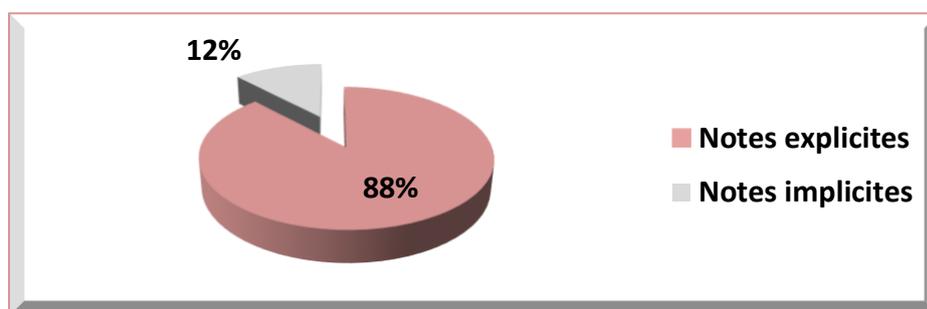


Figure III- 7: Notes explicites des copies

Tableau III- 8: Phrases explicites des échanges

	Nombre des échanges	Taux en %
Phrases explicites	25	100%
Phrases implicites	0	0%
Total	25	100%

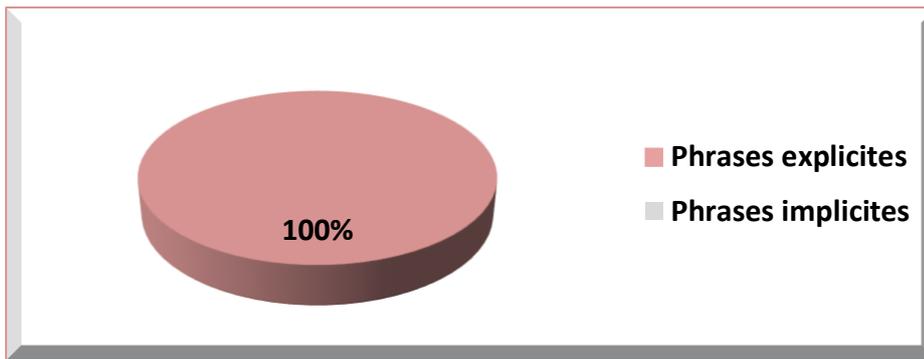


Figure III- 8: Phrases explicites des échanges

Présentation des résultats

Ce critère des notes explicites fait référence à l'utilisation de phrases claires et directes. Nous avons opté pour ce critère comme critère d'observation, dans les deux contextes, car il est important de comprendre comment les étudiants s'expriment dans leurs copies et dans leurs échanges sur Messenger. Les phrases explicites sont claires et directes, ce qui permet de transmettre une idée de manière précise et sans ambiguïté. Dans le contexte universitaire, il est crucial que les étudiants utilisent des phrases explicites pour démontrer leur compréhension du sujet et pour communiquer efficacement leurs idées. En revanche, les échanges sur Messenger, les phrases explicites peuvent également être importantes pour éviter les malentendus et pour communiquer clairement avec les autres.

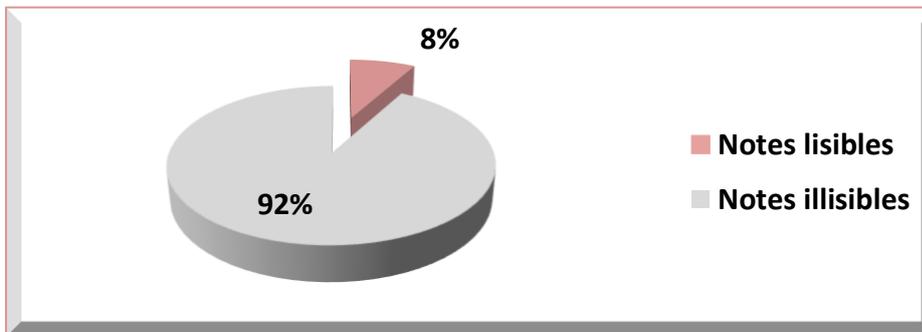
A travers les résultats, nous constatons que 88% des notes explicites, tandis que seulement 12% sont implicites. Cela signifie que la majorité des notes prises par les étudiants sont clairement exprimées et facilement compréhensibles.

D'un autre côté, le graphique des échanges sur Messenger représente une situation où 100% des étudiants écrivent de manière explicite.

En considérant ces résultats, il est clair qu'une prise de notes explicites permet de mieux comprendre le contenu de manière plus approfondie et de se rappeler plus facilement les points importants, les étudiants peuvent relire leurs notes à tout moment pour se remémorer les points clés du cours et réviser plus facilement. En parallèle, les échanges Messenger montrent que les interlocuteurs écrivent aussi de manière explicite, Cela prouve que les conversations explicites peuvent être refléter la façon dont les étudiants s'expriment dans leur vie quotidienne et leur correspondance personnelle.

Critère V: Notes illisibles**Tableau III- 9: Notes illisibles des copies**

	Nombre des copies	Taux en %
Notes illisibles	2	8%
Notes lisibles	23	92%
Total	25	100%

**Figure III- 9: Notes illisibles des copies**

	Nombre des échanges	Taux en %
Phrases illisibles	5	20%
Phrases lisibles	20	80%
Total	25	100%

Tableau III- 10: Phrases illisibles des échanges

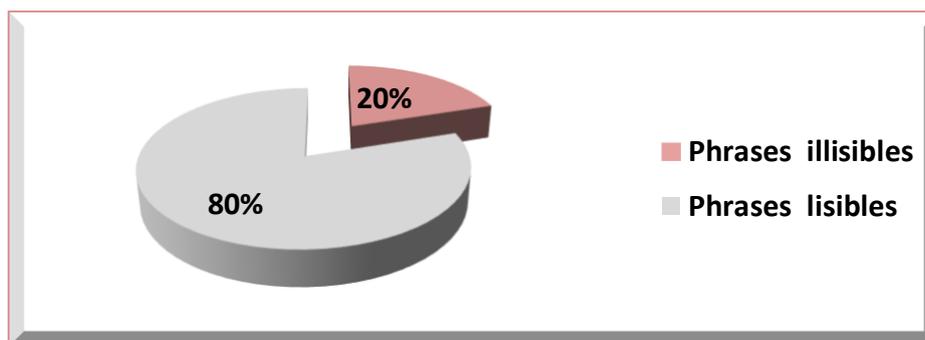


Figure III- 10: Phrases illisibles des échanges

Présentation des résultats

Dans notre cas d'étude, nous avons opté pour l'utilisation de phrases illisibles comme critère de comparaison afin de mettre en évidence les différences de qualité d'écriture et de communication entre les deux contextes, universitaire et cybernétique. Les notes prises en classe du FLE par les étudiants sont souvent prises rapidement et peuvent être difficiles à relire ultérieurement, Tandis que les échanges sur Messenger peuvent être plus ou moins structurés.

Le graphe des phrases illisibles des échanges que nous avons analysé montre que seulement 8% des notes prises par les étudiants sont illisibles. Nous avons trouvée juste deux (02) copies contenant des notes illisibles. Tandis que 92% des phrases sont lisibles. Cette analyse a été réalisée sur les notes prises par les étudiants en classe du FLE. En examinant de plus près les phrases illisibles, nous avons constaté qu'elles étaient principalement causées par une écriture illisible ou des erreurs de grammaire, et de syntaxe. Ces erreurs peuvent être dues à une prise de notes rapide ou à une mauvaise Compréhension du discours.

Après avoir examiné les conversations sur Messenger des étudiants, il a été observé que 20% des échanges étaient illisibles ou incompréhensibles. Tandis que 80% étaient lisibles ou compréhensibles. En revanche, les échanges illisibles étaient principalement causées par des erreurs de frappe, des fautes d'orthographe, des abréviations improvisées ou excessives et des termes spécifiques à leur groupe social pour communiquer plus rapidement.

Néanmoins, cela peut rendre le texte illisible pour les personnes qui ne sont pas familières avec ce langage, et avoir un impact négatif sur la communication écrite, car les phrases illisibles ou incompréhensibles peuvent être difficiles à comprendre et peuvent entraîner des malentendus.

En somme, d'après cette analyse, les phrases sont presque lisibles, que ce soit en contexte universitaire ou en contexte cybernétique. Cette lisibilité peut revenir au fait que l'étudiant est habitué à l'activité de prise de note, étant donné qu'il est en deuxième année de

master .Ainsi, ses notes sont améliorées par rapport à un étudiant en première année licence .Ensuite, grâce à l'écriture cybernétique ,qui offre une correction automatique lors de la saisie des mots, et avec l'habitude d'écrire sur les réseaux sociaux , avec la correction de mots à chaque fois , l'étudiant va apprendre à écrire correctement les phrases et les erreurs d'écriture vont diminuer .Donc ,on confirme notre première hypothèse : le recours à la technologie contribue davantage à pratiquer l'écrit .

Critère VI : Notes incohérentes

Tableau III- 11: Notes incohérentes des copies

	Nombre des copies	Taux en %
Notes incohérentes	4	16%
Notes cohérentes	21	84%
Total	25	100%

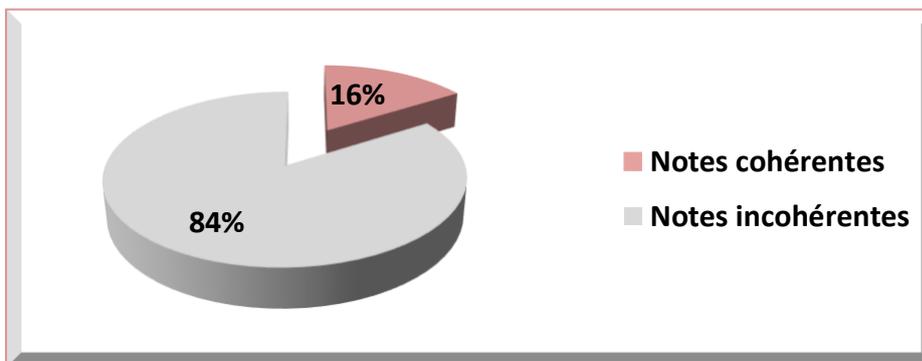


Figure III- 11: Notes incohérents des copies

Tableau III- 12: Phrases incohérentes des échanges

	Nombre des échanges	Taux en %
Phrases incohérentes	4	16%
Phrases cohérentes	21	84%
Total	25	100%

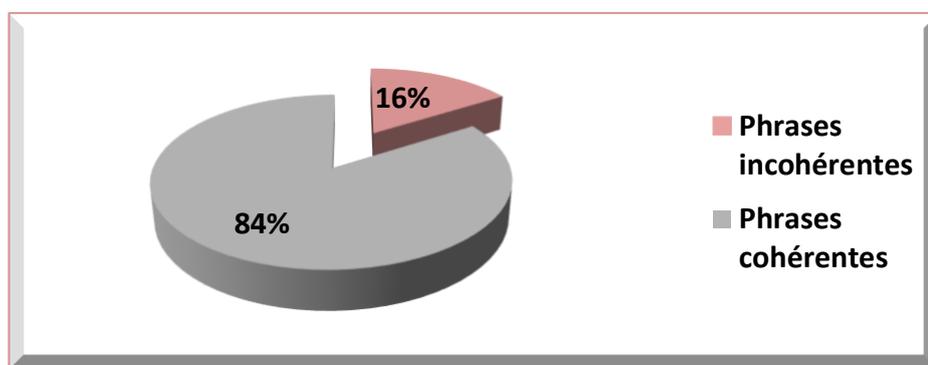


Figure III- 12: Phrases incohérentes des échanges

Présentation des résultats

Le critère des notes incohérentes a été choisi pour diverses raisons. En premier lieu, il permet d'évaluer la qualité de l'expression écrite des étudiants dans leurs copies et dans leurs échanges via Messenger. Ces dernières, peuvent être le résultat d'une mauvaise compréhension de la langue, à une rédaction précipitée ou un manque de relecture. Autrement dit en évaluant ce critère, nous sommes en mesure de mesurer la qualité de communication écrite traditionnelle et cybernétique. De plus, les phrases incohérentes ne peuvent altérer la compréhension du message et la qualité de la communication.

Compte tenu de tout cela, ce graphique représenté dans ci-dessus (Figure VII.1 et VII.2) Représente la proportion de phrases incohérentes et cohérentes dans les notes prises par les étudiants. Selon les données, 16% des phrases sont incohérentes, ce qui signifie que quatre (4) copies contiennent des notes incohérentes. Tandis que 84 % sont cohérentes, néanmoins, ces résultats suggèrent que la plupart des étudiants ont réussi à suivre le cours et à prendre des notes de manière efficace. Et revanche l'incohérence dans les copie, signifie que si un

étudiant n'a pas compris le contenu ou l'information abordés en classe, cela peut se traduire par des notes incohérentes .Il peut être amené à prendre des notes trop rapidement pour suivre la vitesse à laquelle l'enseignant parle, ce qui peut entraîner une prise de notes désorganisée et incohérente. L'environnement dans lequel les notes sont prises peut avoir un impact sur la qualité des notes un environnement bruyant peut rendre difficile la prise de notes, tandis qu'un environnement confortable et calme peut améliorer la concentration.

En revanche, pour les échanges sur Messenger, nous remarquons la présence de 16% de phrases incohérentes. Cela prouve que Les interlocuteurs pourraient être distraits par d'autres choses en même temps qu'ils communiquent avec leurs amis sur Messenger, ce qui pourrait conduire à des incohérences dans leur communication .Les échanges sur Messenger sont souvent affectés par les émotions et les états d'esprit des étudiants.

En somme, notre analyse des deux graphes ci-dessus représente une corrélation positive avec le même pourcentage de cohérence des phrases entre les notes prises en contexte universitaire, et les échanges via Messenger. En effet, cette cohérence peut être un indicateur de compréhension et de leur capacité à synthétiser les informations.

Critère VIII : L'utilisation des symboles

Tableau III- 13: L'utilisation des symboles des copies

	Nombre des copies	Taux en %
Ceux qui utilisent les symboles	19	76%
Ceux qui n'utilisent pas les symboles	6	24%
Total	25	100%

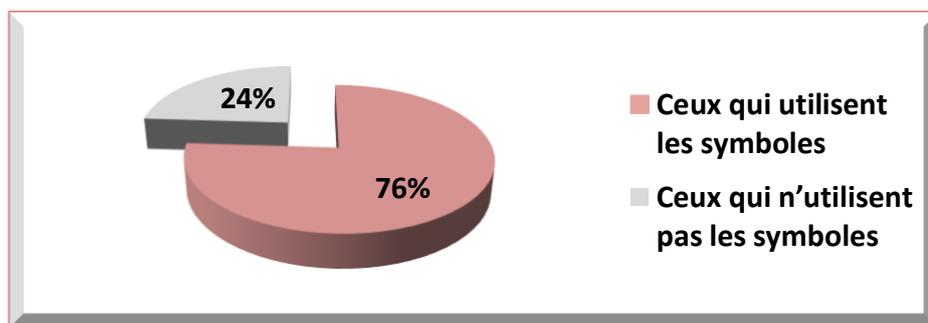


Figure III- 13: L'utilisation des symboles des copies

Tableau III- 14: L'utilisation des symboles des échanges

	Nombre des échanges	Taux en %
Ceux qui utilisent les symboles	20	80%
Ceux qui n'utilisent pas les symboles	5	20%
Total	25	100%

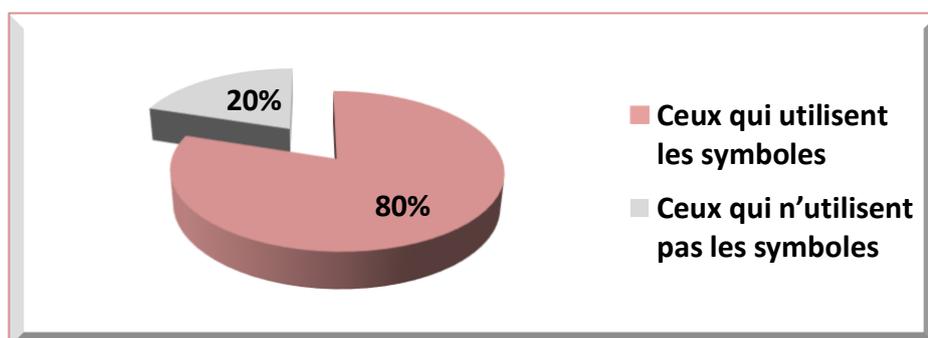


Figure III- 14: L'utilisation des symboles des échanges

Présentation des résultats

Les symboles sont un élément clé de la communication écrite, que ce soit dans la prise de notes ou dans les conversations en ligne. Ils peuvent inclure des émoticônes, des emojis, des acronymes, des signes, etc. En effet, ils sont souvent utilisés pour économiser de l'espace et représenter des concepts ou des idées de manière concise. Cependant, l'utilisation des

symboles peut être un critère pertinent pour comparer la prise de note à l'université et l'écriture via Messagerie.

En outre, dans notre analyse, ce premier graphe en haut représente la proportion d'étudiants qui utilisent ou n'utilisent pas de symboles lors de la prise de notes. On peut voir que la majorité des étudiants, soit 76%, utilisent des symboles pour prendre des notes, tandis que 24% n'en utilisent pas. Autrement dit, sur les vingt-cinq copies que nous avons examinées, dix-neuf d'entre elles contenaient des symboles. Dans l'autre cas des échanges via Messenger, selon leur graphique, on peut constater que 80% des échanges contiennent des symboles, tandis que 20% n'en contiennent pas. Cela signifie que vingt conversations contenaient des symboles. Cette analyse des résultats permet de comprendre que l'utilisation des symboles est très répandue lorsqu'ils écrivent via Messenger.

Ces informations peuvent être utiles pour les enseignants qui cherchent à améliorer les compétences en prise de note de leurs étudiants, et les encourager à les utiliser pour améliorer leur capacité à retenir les informations nécessaires.

En effet, nous expliquons cela par les raisons pour lesquelles les étudiants utilisent les symboles. Cela leur permet d'organiser leurs notes de manière plus claire est facile, tout en leur faisant gagner du temps en évitant d'écrire des phrases complètes ou des mots qui peuvent être remplacés par un symbole.

En somme, pour les symboles utilisés dans les échanges Messenger sont appréciés pour leur simplicité, leur facilité d'utilisation et leur capacité à transmettre rapidement des émotions et des intentions.

Critère IX : L'alternance codique

Tableau III- 15: L'alternance codique des copies

	Nombre des copies	Taux en %
Ceux qui utilisent l'alternance codique	1	4%
Ceux qui n'utilisent pas l'alternance codique	24	96%
Total	25	100%

Figure III- 15: L'alternance codique des copies

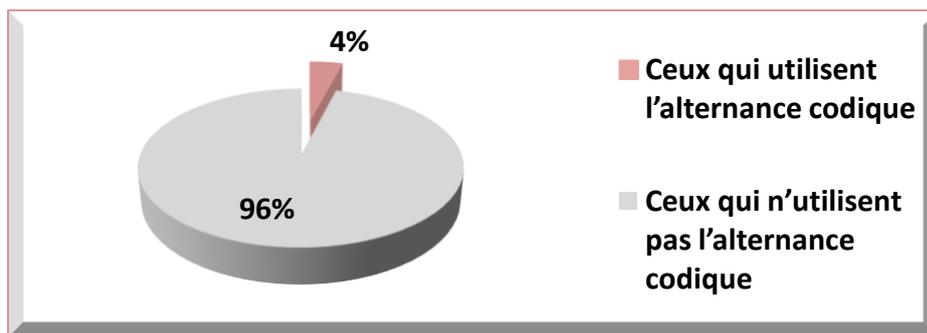


Tableau III- 16:L'alternance codique des échanges

	Nombre des échanges	Taux en %
Ceux qui utilisent l'alternance codique	21	84%
Ceux qui n'utilisent pas l'alternance codique	4	16%
Total	25	100%

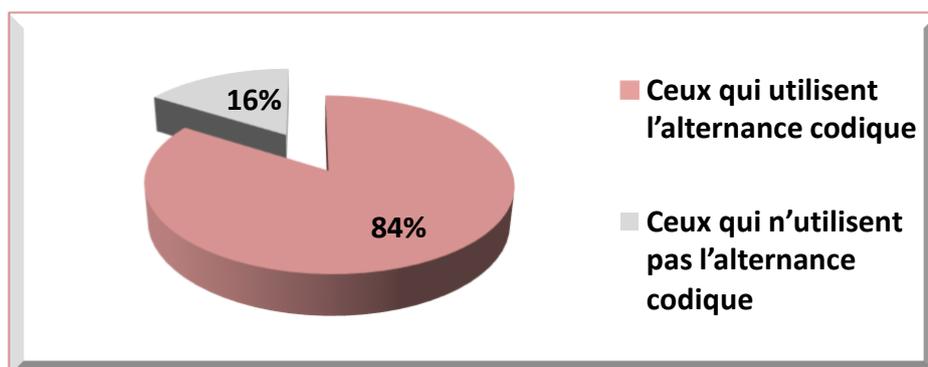


Figure III- 16: L'alternance codique des échanges

Présentation des résultats

Le critère d'alternance codique a pour objectif d'évaluer l'utilisation de plusieurs langues ou variétés linguistiques dans les copies des étudiants, ainsi que dans leurs échanges sur Messenger. Ce choix de critère est justifié par le fait que l'alternance codique peut impacter la clarté et la cohérence du message, et peut également refléter l'influence de différentes langues et cultures. Dans le contexte universitaire, cela peut se produire lorsque les étudiants utilisent des termes techniques dans une langue étrangère.

En ce qui concerne l'absence d'alternance codique dans les copies des étudiants, d'après ces statistiques, nous observons que la grande majorité des personnes (96%) n'utilisent pas l'alternance codique, tandis que seulement (4%) ont recours à la mixité et à l'alternance des langues, en d'autres termes, seulement une copie contenait de l'alternance codique.

Le fait que cette pratique soit peu répandue peut indiquer que ces étudiants considèrent que l'alternance codique est plus adaptée à un registre informel qu'à un contexte académique. Par conséquent, ils peuvent être habitués à prendre notes dans une seule langue et ne pas se sentir à l'aise de passer d'une langue à l'autre, sauf s'ils utilisent des termes techniques ou des mots similaires de différentes langues, comme l'exemple trouvé dans notre corpus : 'exemple' » au lieu de 'exemple'.

Dans un autre angle, selon l'analyse de graphique des échanges sur Messenger, nous remarquons, qu'une partie considérable de 84% des discussions collectées présente un mélange de différents codes linguistiques (arabe, dialecte, turc, anglais, français). Cela permet de s'exprimer plus librement et de manière plus informelle, en fonction de leurs préférences linguistiques et de leurs habitudes de communication.

Cependant, une minorité d'étudiants (16%) n'utilise pas d'alternance codique et préfèrent peut être utilisé une seule langue dans leurs conversations.

Critère X : Transcription phonétique

Tableau III- 17: Transcription phonétique des copies

	Nombre des copies	Taux en %
Ceux qui utilisent Transcription phonétique	0	0%
Ceux qui n'utilisent pas Transcription phonétique	25	100%
Total	25	100%

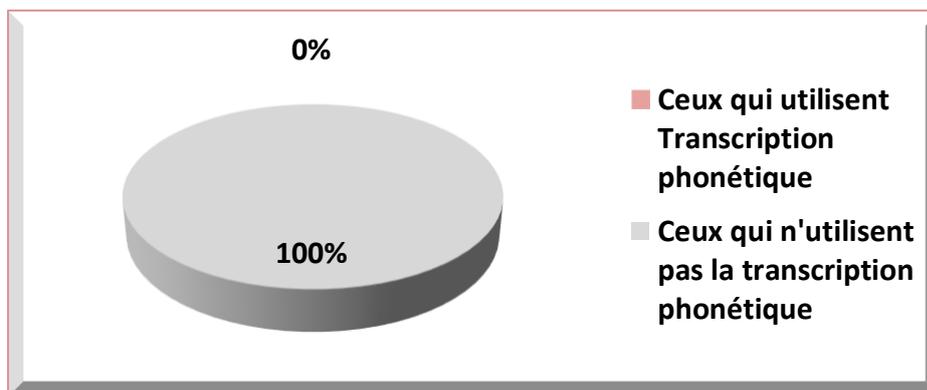


Figure III- 17: La transcription phonétique des copies

	Nombre des échanges	Taux en %
Ceux qui utilisent la transcription phonétique	16	64%
Ceux qui n'utilisent pas la transcription phonétique	9	36%
Total	25	100%

Tableau III- 18: La transcription phonétique des échanges

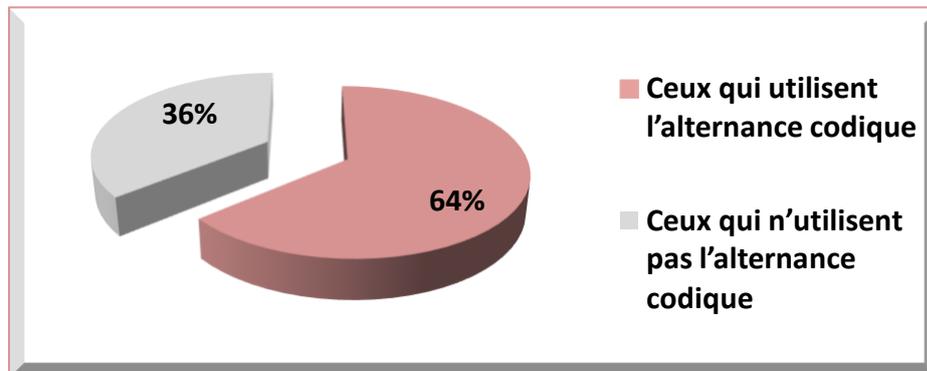


Figure III- 18: La transcription phonétique des échanges

Présentation des résultats

Le critère de la transcription phonétique consiste à observer la manière dont les étudiants transcrivent les mots et les phrases. Elle permet de mesurer la capacité des étudiants à représenter les sons de la langue écrite différemment en fonction du contexte.

A la lecture de ces graphes, on peut constater que la transcription phonétique est totalement absente dans les copies des étudiants. On peut expliquer cette absence par le fait que cette technique demande une certaine maîtrise de la phonétique et de la prononciation, et peut être difficile pour eux de comprendre et de l'utiliser. Cependant, lorsqu'ils échangent

des messages, ils ont souvent recours à la transcription phonétique. On peut observer que plus d'entre eux les utilisent d'avantage (64% des cas observés) .Tandis que 36% n'en utilisent pas.

En somme, cette pratique est un outil qui peut être associé à la vitesse et à la simplicité de la compréhension de l'écriture, ce qui permet une transcription rapide de mots ou d'expressions difficiles à écrire correctement.

Synthèse

Chaque critère d'analyse a été sélectionné en fonction des différences et des similitudes entre l'écriture en contexte académique, et l'écriture en contexte cybernétique. Nous avons également pris en compte l'impact de l'écriture numérique sur l'activité de prise de note en contexte universitaire. Après avoir observé, étudié des cas et réalisé une analyse via une grille d'identification, nous répondons à notre question de recherche : « Comment est configuré l'écriture cybernétique pour une activité officient en classe du FLE ? »

En nous basant sur les résultats, nous pouvons affirmer que l'écriture en contexte numérique offre la possibilité de pratiquer l'écrit, et que cette pratique a un impact positif sur les compétences scripturales. Si l'étudiant est bien formé, il ne rencontrera pas de difficultés au niveau des pratiques d'écriture traditionnelles. En ce qui concerne les abréviations, elles sont les plus fréquentes dans notre corpus car elles permettent de gagner du temps en écrivant moins de mots tout en conservant l'essentiel de l'information.

En somme, nous avons découvert que la cybernétique avait un impact positif sur l'écriture en contexte académique. Cependant, Cette pratique pourrait seulement menacer les étudiants en difficulté sur plusieurs points liés à la technique de prise de note.

Conclusion générale

La technologie est partout dans notre société, elle progresse constamment et englobe tous les aspects de notre vie. Il serait imprudent de l'ignorer ou de la rejeter, sachant qu'elle est essentielle à notre environnement et fait partie intégrante du cycle humain. Depuis l'aube de l'humanité, les êtres humains ont inventé, découvert, et perfectionné pour s'améliorer et améliorer les conditions de vie.

Avec ces nouveaux moyens de communication, de nouvelles habitudes se sont développées, notamment en ce qui concerne l'écriture cybernétique. Cette dernière désigne l'acte d'écrire sur un appareil informatique, impliquant l'utilisation de traits graphiques, langagiers et discursifs propres à la conversion numérique. Ce type d'écriture se distingue de l'écriture traditionnelle par l'utilisation de nombreux procédés dont l'objectif est de permettre de communiquer rapidement grâce à un texte le plus court et possible. Parmi ces procédés, les plus courants sont l'alternance codique, l'utilisation des émoticônes (des symboles), les abréviations, et la transcription phonétique.

Au vu des nombreuses inquiétudes et interrogations à propos de l'écriture numérique et son impact sur l'écriture traditionnelle, il nous a paru nécessaire de nous pencher sur cette question : Comment est configuré l'écriture cybernétique pour une activité officier en classe du FLE ?

Pour tenter à répondre à cette problématique, nous avons émis trois hypothèses. La première était que l'écriture numérique offrirait une occasion supplémentaire de pratiquer l'écrit. La seconde hypothèse était le recours à la technologie contribue d'avantage de pratique d'écriture. Et pour la dernière hypothèse, était que le rapport de prise de note de et l'écriture cybernétique intervient dans la construction scripturale et sémantique.

Après avoir exploré différents aspects de l'écriture dans notre partie théorique, nous pouvons dévoiler que cette pratique est étudiée sous différents angles, notamment par les sciences et la sociologie. Nous avons également constaté que l'écriture a évolué avec l'avènement des technologies numériques. Nous avons abordé l'objectif et le processus d'écriture, ainsi que la prise de note et la compétence scripturale chez les étudiants. Enfin, nous avons discuté des stratégies de réduction pour améliorer la prise de note lors des cours. Tous ces éléments nous ont permis de mieux comprendre le notion de l'écriture.

Pour vérifier ces hypothèses, nous avons choisi de constituer et de comparer l'écriture des étudiants en contexte académique universitaire et les échanges par écrits en contexte

cybernétique en nous basant sur un corpus constitué des discussions instantanées sur le groupe Messenger de la promo master 2 didactique du FLE . Nous avons utilisé une grille de dix critères rigoureusement choisis pour leur pertinence dans l'étude des similitudes et des différences entre l'écriture traditionnelle et celle employée dans un contexte cybernétique, les résultats de cette étude se résument en quelques points :

- Pour le critère d'utilisation des Abréviations universelles, d'après les résultats de l'analyse, il ressort que les étudiants ont tendance à recourir aux abréviations universelles lorsqu'ils prennent des notes en contexte académique, car celles-ci sont couramment utilisées et comprises par les enseignants et les étudiants. En revanche, lorsqu'ils échangent sur des messageries, ils privilégient des abréviations improvisées qui sont plus familières et informelles. Autrement dit, les abréviations universelles sont perçues comme étant plus formelles, ce qui incite les étudiants à créer de nouvelles abréviations pour exprimer leurs idées de manière plus simple ou créative
- La majorité des étudiants a l'habitude d'employer des couleurs dans leurs travaux académiques afin de différencier les thèmes, les titres, etc. Cette pratique peut faciliter la compréhension du contenu pour le lecteur. Quant à ceux qui prennent des notes sans utiliser de couleurs, ils adoptent une méthode linéaire. En ce qui concerne les échanges sur Messenger, la personnalisation des couleurs est limitée, ce qui pousse les étudiants à recourir aux émoticônes.
- Après avoir analysé le critère des phrases complètes et incomplètes, nous avons constaté que la majorité des étudiants écrivent des notes incomplètes, tandis que la minorité prend des notes complètes. Cela prouve qu'ils n'ont pas réfléchi à les synthétiser ou à les reformuler. En ce qui concerne les échanges sur Messenger, les étudiants ou les utilisateurs écrivent des phrases complètes, ce qui peut être dû à leurs préférences d'écriture antérieures.
- Les étudiants ont tendance à écrire de manière explicite, que ce soit dans leurs copies ou lorsqu'ils échangent des messages via Messenger. Cette observation suggère que les étudiants sont intéressés par l'écriture, quel que soit le contexte. Cette constatation renforce notre troisième hypothèse.
- Le cinquième critère suggère que les phrases sont facilement lisibles, que ce soit dans un contexte universitaire ou cybernétique. Cette lisibilité peut être due au fait que l'étudiant est habitué à prendre des notes, étant en deuxième année de master. Par

conséquent, ses notes sont de meilleure qualité que celles d'un étudiant en première année de licence. De plus, grâce à l'écriture cybernétique qui offre une correction automatique lors de la saisie des mots et à l'habitude d'écrire sur les réseaux sociaux, avec une correction de mots à chaque fois, l'étudiant apprendra à écrire correctement.

- A propos de l'incohérence et la cohérence, la cohérence représente une corrélation positive avec le même pourcentage de cohérence des phrases entre les notes prises en contexte universitaire, et les échanges via Messenger. En effet, cette cohérence peut être un indicateur de compréhension et de leur capacité à synthétiser les informations.
- D'après notre étude, les des symboles sont largement utilisés dans deux contextes différents : le contexte universitaire, où ils permettent aux étudiants d'organiser leurs notes de manière efficace, et les échanges, où ils sont très répandus en raison de leur capacité à transmettre rapidement des émotions et des intentions, ainsi que de leur simplicité.
- Ce qui concerne l'alternance codique, est largement utilisée dans le contexte cybernétique par contre il est quasiment absente quand ils écrivent en contexte académique .Cela peut explique pourquoi même les étudiants utilisent cette technique les dans leurs écriture cybernétique, mais ils l'évitent lors de l'écriture universitaire car ils savent que cette technique est plus adaptée à un registre informel.
- Les étudiants ne font pas usage de la transcription phonétique dans leurs copies, mais elle est remarquablement présente dans leurs échanges sur Messenger. Cela suggère que les étudiants ne sont pas capables de transcrire phonétiquement les mots dans leurs travaux écrits, mais qu'ils utilisent cette compétence lorsqu'ils communiquent informellement sur Messenger. Il est possible que la transcription phonétique soit plus pertinente dans un contexte de conversation informelle que dans un travail écrit formel.

Les résultats des données ont confirmé la validité des hypothèses émises au départ .De ce fait, à travers l'analyse des échanges des étudiants en contexte numérique, nous avons constaté que ces derniers ont recours aux différents procédés linguistiques de la cybernétique tels que les abréviations, les alternances codiques, la transcription phonétique etc. En effet, les résultats obtenus de cette étude révèlent également que la majorité des étudiants possèdent des comptes sur le réseau social, où ils utilisent ces nouveaux modes d'écriture qui interviennent dans la construction scripturale et sémantique. En outre, nous constatons ainsi

que l'écriture numérique est devenue une activité majeure dans notre vie quotidienne, au vu du temps que nous y passons chaque jour devant un écran.

En somme, notre recherche a confirmé que l'écriture numérique offre une occasion supplémentaire pour la pratique de l'écriture. En effet, l'utilisation constante de la technologie a contribué à une augmentation significative de la pratique de l'écriture. De plus, notre analyse a également confirmé que le rapport entre la prise de note et l'écriture cybernétique intervient dans la construction scripturale et sémantique. L'avènement de l'écriture numérique a bouleversé notre manière d'écrire et de communiquer, offrant de nombreuses opportunités aux écrivains et aux utilisateurs de la langue. En premier lieu, elle permet une pratique accrue de l'écriture. Grâce aux blogs, aux réseaux sociaux et aux publications en ligne, tout un chacun peut écrire et publier facilement, ce qui se traduit par une augmentation de la fréquence d'écriture et une amélioration des compétences rédactionnelles. Autrement dit, Elle permet une rédaction plus rapide et efficace. Les outils de correction automatique et de suggestion de mots facilitent également la tâche de l'écrivain, lui permettant de se concentrer sur le contenu plutôt que sur la forme. De plus, l'écriture numérique offre une grande flexibilité en termes de format et de modification facile, une copie, permettant un collage et un partage avec d'autres.

Toutefois, il est important de souligner que malgré les avantages remarquables de l'écriture numérique, il est impératif de maintenir un équilibre entre l'utilisation de la technologie et de l'écriture manuscrite traditionnelle. En effet, l'écriture traditionnelle offre ses propres avantages, tels que l'amélioration de la mémoire, la stimulation sensorielle et la libération de la créativité.

En d'autres termes, l'écriture numérique représente un outil incontournable pour la pratique de l'écriture, et il est essentiel de l'intégrer dans notre vie quotidienne avec une utilisation sage et équilibrée, nous pouvons continuer à exploiter les avantages de l'écriture numérique et de l'écriture traditionnelle pour améliorer notre développement personnel et professionnel.

Pour conclure, notre recherche au niveau de l'écriture cybernétique ne s'achève pas là, cette étude a permis une première approche du sujet mais mériterait d'être approfondie dans d'autres études, car il reste de nombreuses pistes de réflexion à explorer, Notre échantillon d'étudiants de master 2 didactique n'était pas représentatif de tous les étudiants de classe de FLE à l'université Abou Bekr Belkaid. Donc nous ne pouvons pas généraliser nos résultats. Ainsi, il est judicieux d'envisager de nouvelles études plus approfondies dans le future.

Références Bibliographiques

Ouvrages :

- ANIS, J., 1999 : « Internet, communication et langue française », Paris: Hermès science.
- Beatrice. A: (1982) « Naissance de l'écriture, Paris ». Eyrolles.
- Boch, F. (1999) : « Pratiques d'écriture et de réécriture à l'université. La prise de notes, entre texte source et texte cible »
- DE MINIAC, CB. (2000). « Le rapport à l'écriture aspects théorique et didactique » Paris.
- (Germain & L ,B.Raymond : « Evolution de l'enseignement des langues »,5000 Ans d'histoire, Paris ,clé international ?1993) .
- Barré De Miniac, 1995 : « Genèse du rapport à l'écriture », 1995b:111.
- Piolat, (2006) :« prise de note que sais je » .
- Eckenswiller M. (1995): « L'écrit Universitaire ».
- JEAN LOUIS.C (1996): « histoire de l'écriture », édition Dessins A.SILEM, France.
- Noel B, Romainville M. et Wolfs J. (1996): « Métacognition et prise de notes».
- Piolat, A. (2004) : « La prise de notes : Écriture de l'urgence » .
- (Reuter, Yves, (2002) : « enseigner et apprendre à écrire », Paris, ESF.

Articles :

- Anis, J. (2003) : « Communication électronique scripturale et formes langagières », Actes et Rapports pour l'Education,
- Samia Ilhem(2021) : « Prendre des notes c'est d'abord comprendre »Centre universitaire Barika ,Batna,Algérie
- Aude. M: (2014) : « L'IMPACT DE L'UTILISATION DU LANGAGE SMS SUR. L'ORTHOGRAPHE». Université Nice Sophia Antipolis.
- BAUTIER, E. (1995): « Pratiques langagières, pratiques sociales. De la sociolinguistique à la so- du langage », Paris: l'Harmattan.
- Boch, F. (1999) : « Pratiques d'écriture et de réécriture à l'université. La prise de notes, entre texte source et texte cible ». Lille : Presses Universitaires du Septentrion.
- Branca-Rosoff, S. (1998) : « Abréviations et icônes dans les prises de notes des étudiants », Leuven-Paris: Peeters.

ChialliRemzi.(2021) : « De La Tradition à L'intégration De La Technologie Dans La Formation Fle »,Le Dictaphone Comme Outil Pédagogique : Usage Et Exploitation, Cas Des Master 1 De Français De L'u.a.b.t, article Volume 7, Numéro 2,

Faraco M. (1997): « Étude comparative des techniques de prise de notes par les étudiants français et les étudiants étrangers du cursus LEA ». Le Français dans le Monde, 287.

https://www.researchgate.net/publication/238729678_Le_rapport_a_l'ecriture_un_outil_pour_penser_la_place_de_l'ecriture_electronique_dans_l'enseignement-apprentissage_du_francais (consulté le 13/02/2023).

LIENARD, F & PENELOUP, M-C., 2011 : « Le rapport à l'écriture : un outil pour penser la place de l'écriture électronique dans l'enseignement/apprentissage du français» .

LIENARD, F.(201) : « Tic, communication électronique écrite, communautés virtuelles et école, Ela, étude de linguistique appliquée disponible sur https://www.researchgate.net/publication/331221682_TIC_Communication_electronique_ecrite_communautes_virtuelles_et_ecole (consulté le 20/2/2023).

Mangiante, J.-M. et Parpette, C. (2011) : « Le Français sur objectif universitaire, Grenoble : PUG.

Penloup M.-C.(2000) : « La tentation du littéraire : essai sur le rapport à l'écriture » .

Piolat (Ed.) : « Ecriture, Approches en sciences cognitives » (206-229). Aix-en-Provence : Presses Universitaires de Provence .

Piolat, A. (2001/2006) : « La prise de note »,Paris : Presses universitaires de France (édition de 2001.

Zouhour, Messili-Ben Aziza (2003) : « Nouvelles technologies et écriture nouvelle », in Sciences Humaines et Sociales et Nouvelles technologies, Actes de colloque, édit. Tunis, Cérés.

Thèses et mémoires consultés

« Communication électronique scripturale et formes langagières : chats et SMS », Actes des Quatrièmes Rencontres Technologiques, 31 mai-1 juin 2002, Université de Poitiers.

Alli Benchrif.Z(2009) . « L'alternance codique arabe dialectal/français dans des conversations bilingues de locuteurs algériens immigrés/non-immigrés », mémoire de magister en science du langage , université Abou bekr belkaid .

CHIALI RaMZI(2008) internet et FLE : « quelle équitation pour le processus d'enseignement apprendre /Apprentissage de la langue française ? »

Joannidès R., (2015) : « L'écriture électronique des collégiens : quelles questions pour la didactique du français ? », Thèse de doctorat en Science du langage soutenue le 21 octobre 2014 à l'université de Rouen.

KarineBouchet(2018) : « Repenser la prise de notes pour les étudiants internationaux en contexte académique », Thèse de Doctorat à l'université De Lyon.

LACERTE, C. (2006) : « Représentation sociales du code conversationnel du clavardage chez les jeunes et chez les experts québécois », Mémoire de maîtrise en communication, université de Montréal, Québec.

Nadège Figarol,(2006) : L'écriture :un moyen pour les élèves d'agir sur le monde Mémoire de master MEEF ,Paris Sorbonne.

TATTOSSIEN, A.,(2008) : « Les procédés scripturaux des salons de clavardage(en français, en anglais, en espagnol) chez les adolescents et les adultes », thèse de doctorat en sciences du langage, université de Montréal.

MandanaHadi-Denoueix (2014) : « Étude des caractéristiques discursives et sociales de l'écrit numérique : de la communication écrite médiée à la co-construction interactive de l'écrit socio-numérique », thèse de doctorat en science du langage, Aix-merseille,France2014 .

Revue :

Mohamed Nou (2021) : « Evaluation de la prise de notes à partir d'une information orale chez les étudiants »,Volume(2)Numéro(2)pp.

Safia hardi (2021) :« la prise de notes en contexte universitaire algérien ». Université M'hamed Bougara-Boumerdes(Algérie) .

Dominique vachelard (2013) : « liseron ».

Dictionnaire :

ROBERT. P « Dictionnaire pratique de didactique du FLE »(2002) Paris. Ophrys.

LAROUSSE Dictionnaire de la langue française (1994).

Le Maxidico : « Dictionnaire encyclopédique de la langue française »,Edition de la connaissance,1996

(Dictionnaire du français (2007) : « le Robert et CIE international », Paris)

Annexe

I. Les copies des étudiants

Copie n°1

"quand dire c'est faire"
Analyse des discours oraux → "livre"
Le 23.10.22

Corpus Oraux et Analyse Conversationnelle

- * **Corpus:** attention → support (voir les di. dactylos)
- * **Oral + l'écrit**
- * **Analyse conversationnelle** ⇒ Outils né phonétique dans le domaine des interactions verbales.
- * **Analyse des conversations** ⇒ C'est une sous-discipline qui est née dans un domaine qui est la sociologie
↳ **Discipline (ethnologie)**
- * **Oral** est synchronique (on a pas le temps)
- * **Le langage, la langue:** influencés par la société

↳ donc exporté plus de linguistique mais **Science du langage**

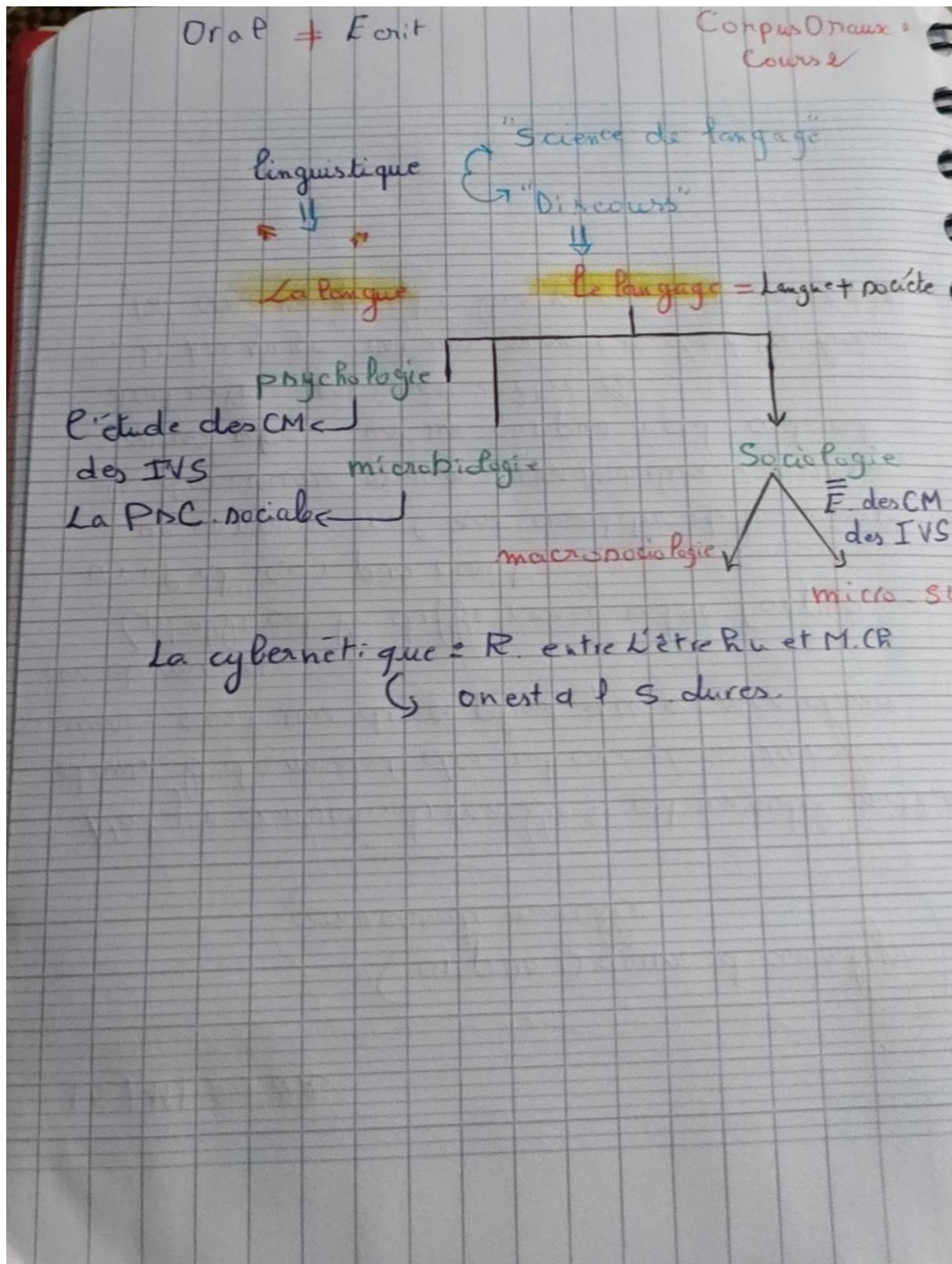
"GOFMAN"
 * **Face** (image de soi)
 * **Territoire** (1. corporelle, 2. spatial, 3. affectif, 4. temporel)
 * **but** (interaction)

Corpus Oraux et Analyse conversationnelle

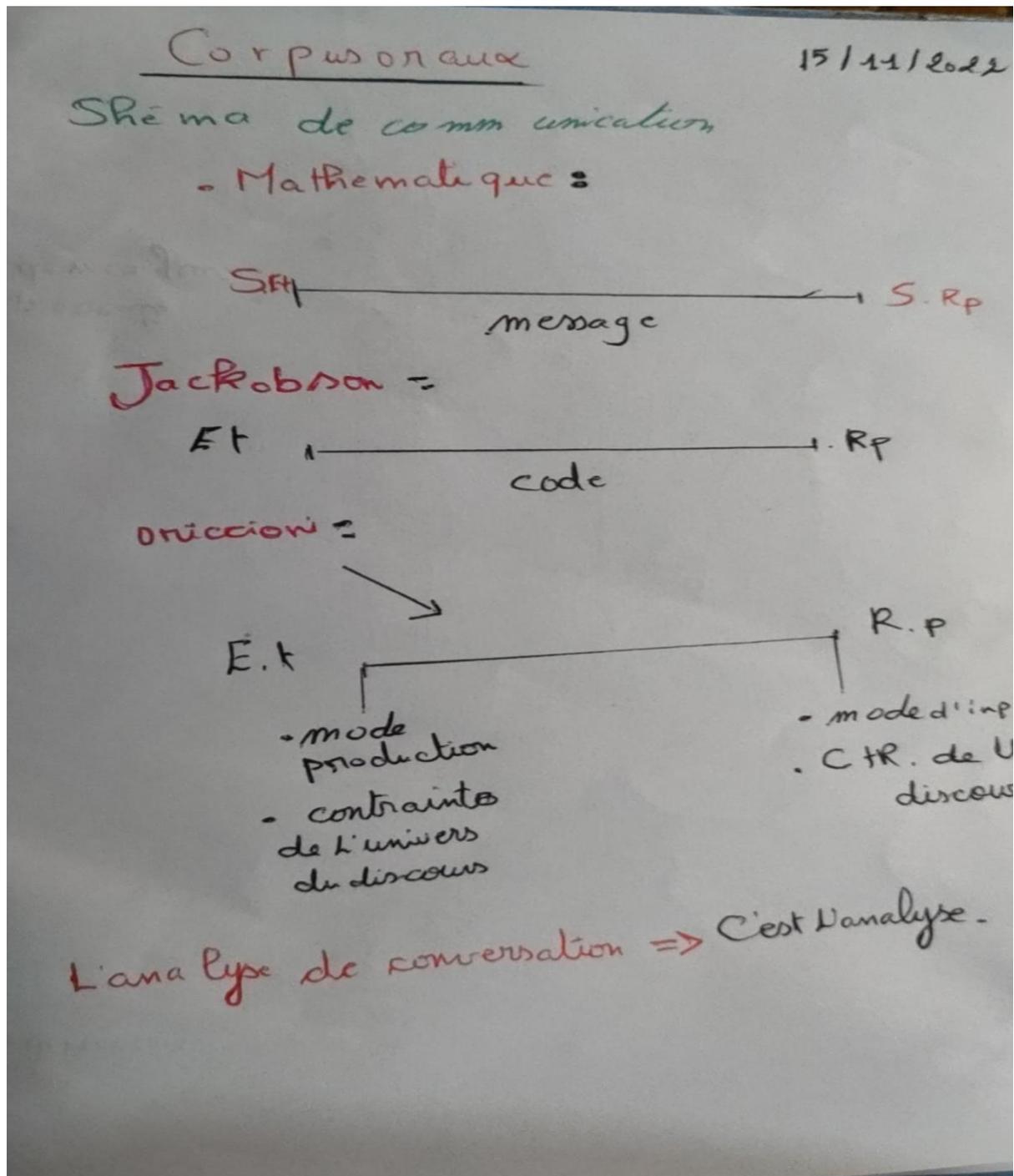
Le 21.10.2022

La langue → sciences du langage
 ↓
 La Linguistique (la langue)
 ↓
 Discours
 ↓
 écrit oral

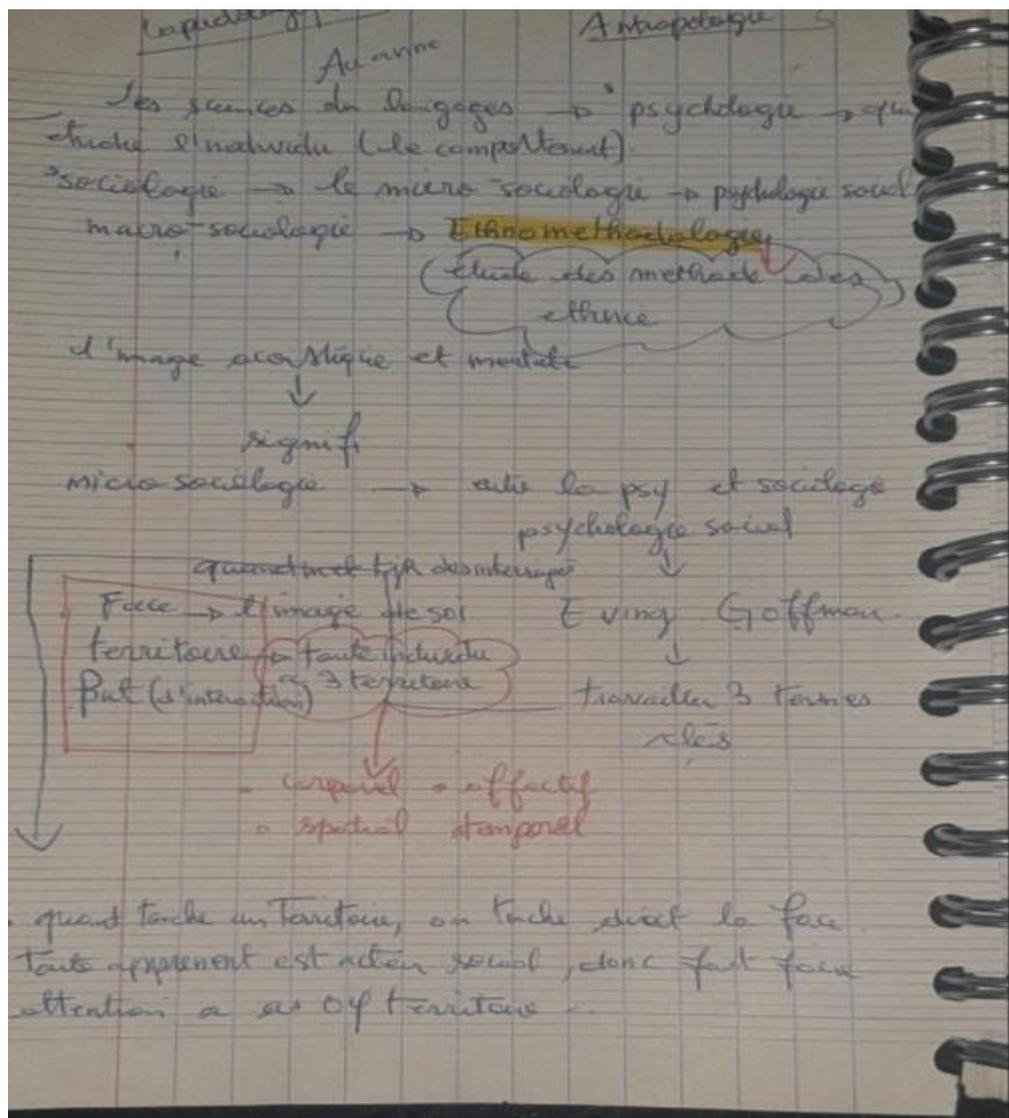
Copie n° 2



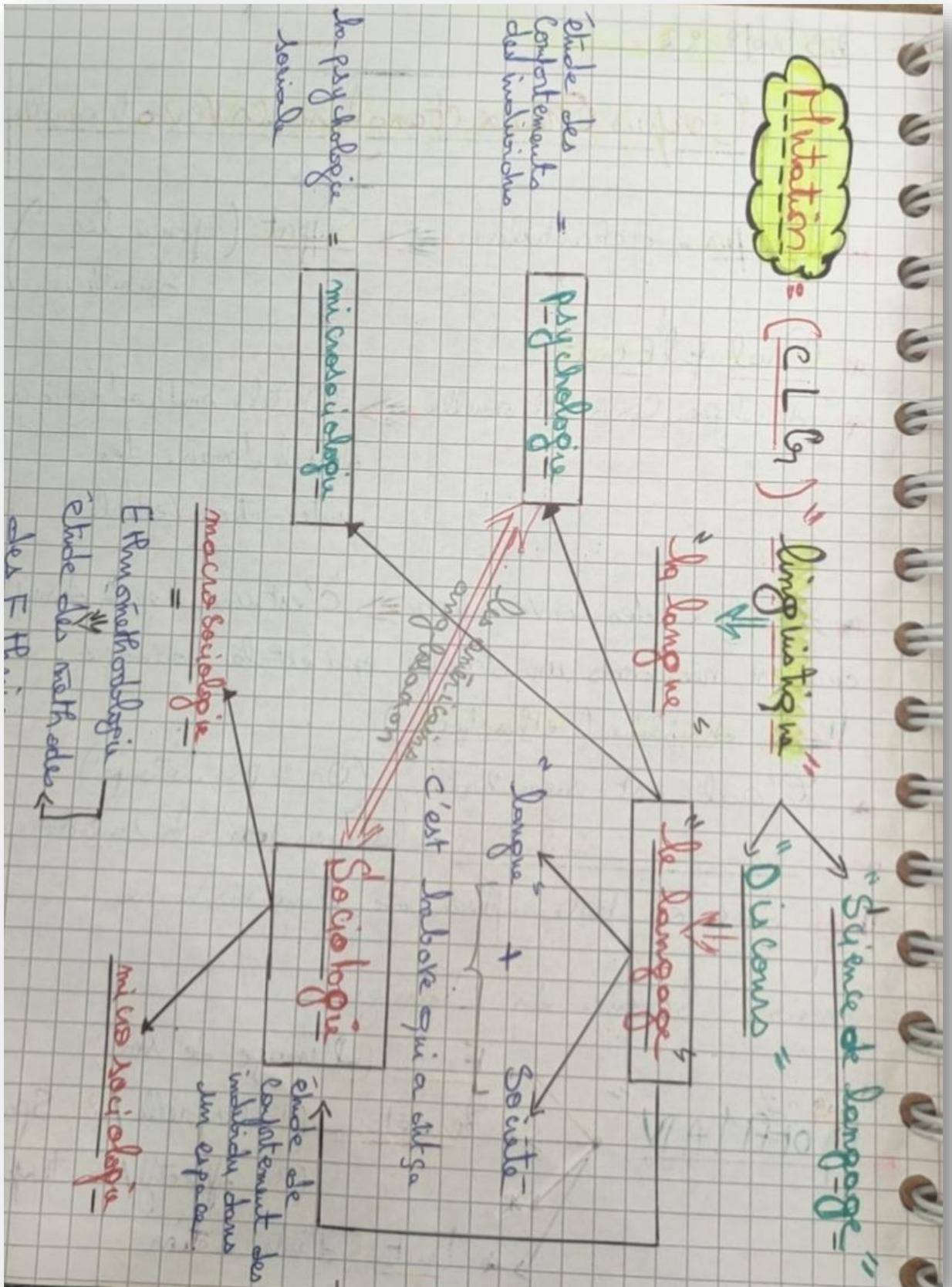
Copie n°3



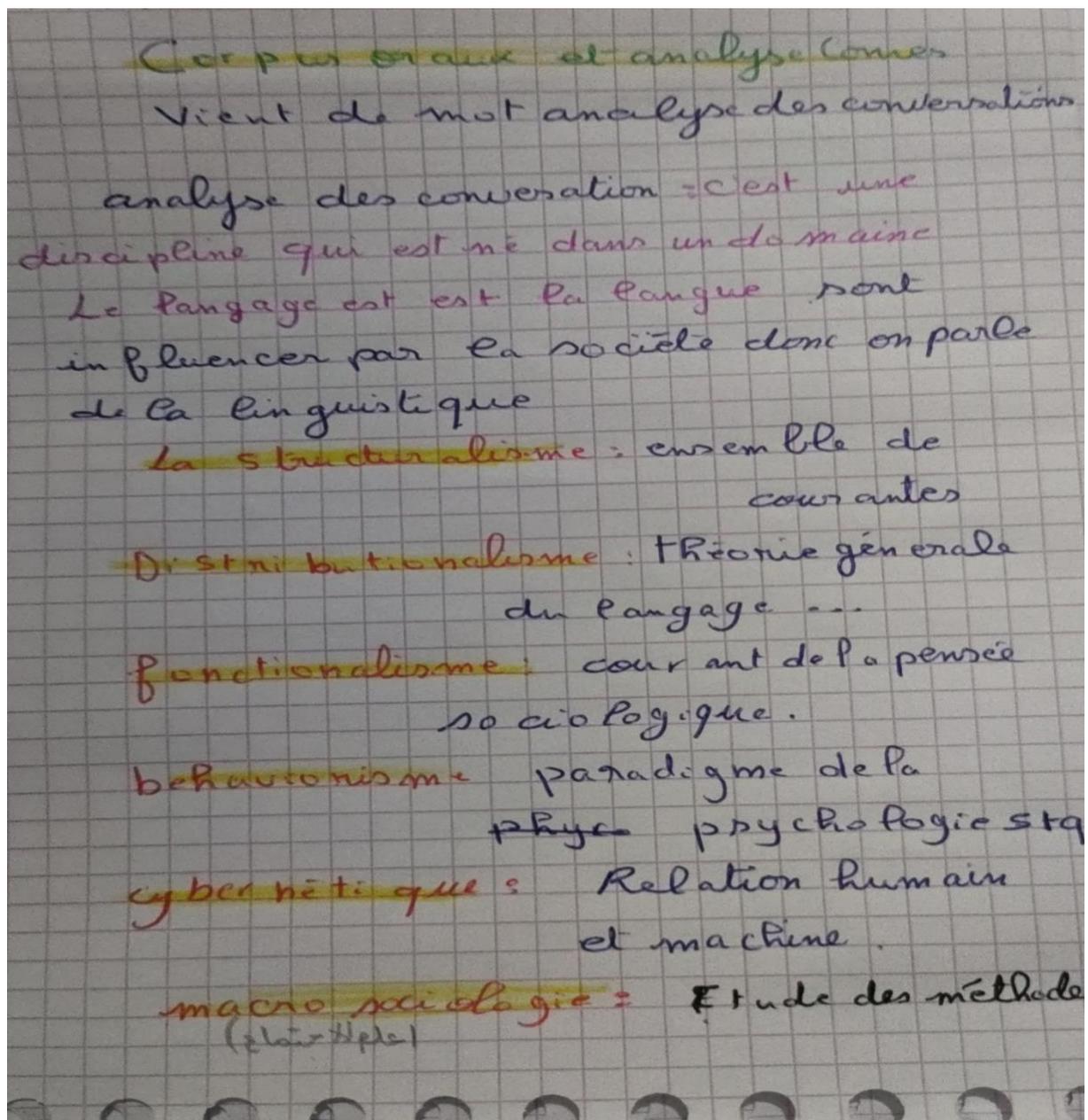
Copie n°4



Copie n°5



Copie n° 6



Copie n°7

Corpus

Corpus oraux et analyse
conversationnelle

Corpus \Rightarrow échantillon \Rightarrow support

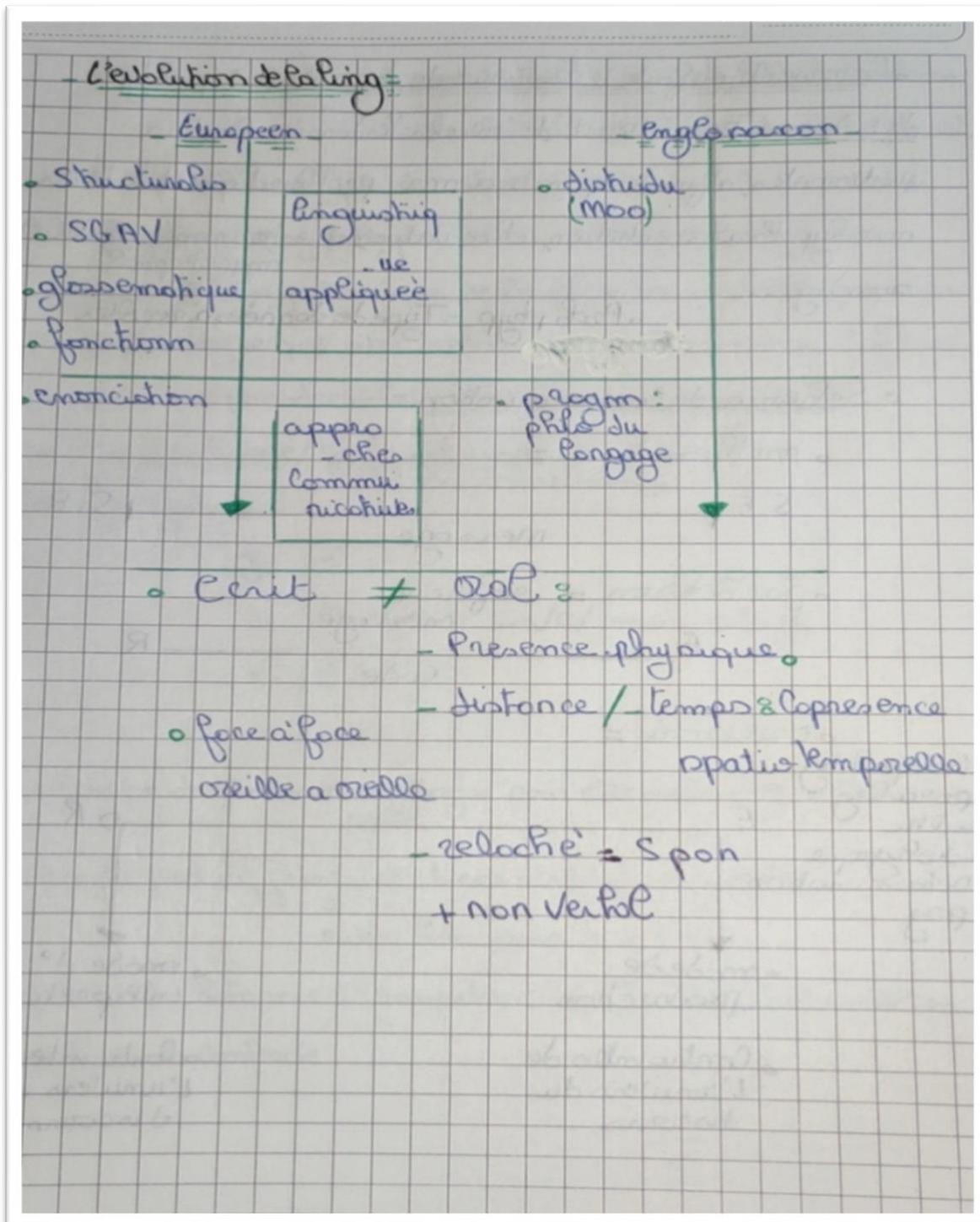
- Adjectif épithète (subjectif) : qui est placé en avant le nom
- Adjectif postposé (objectif) : qui vient après le nom
- L'adjectif en français est variable, il peut être avant ou après le nom.

L'analyse conversationnelle \Rightarrow est un outil
méthodologique dans le domaine des interactions
verbales.

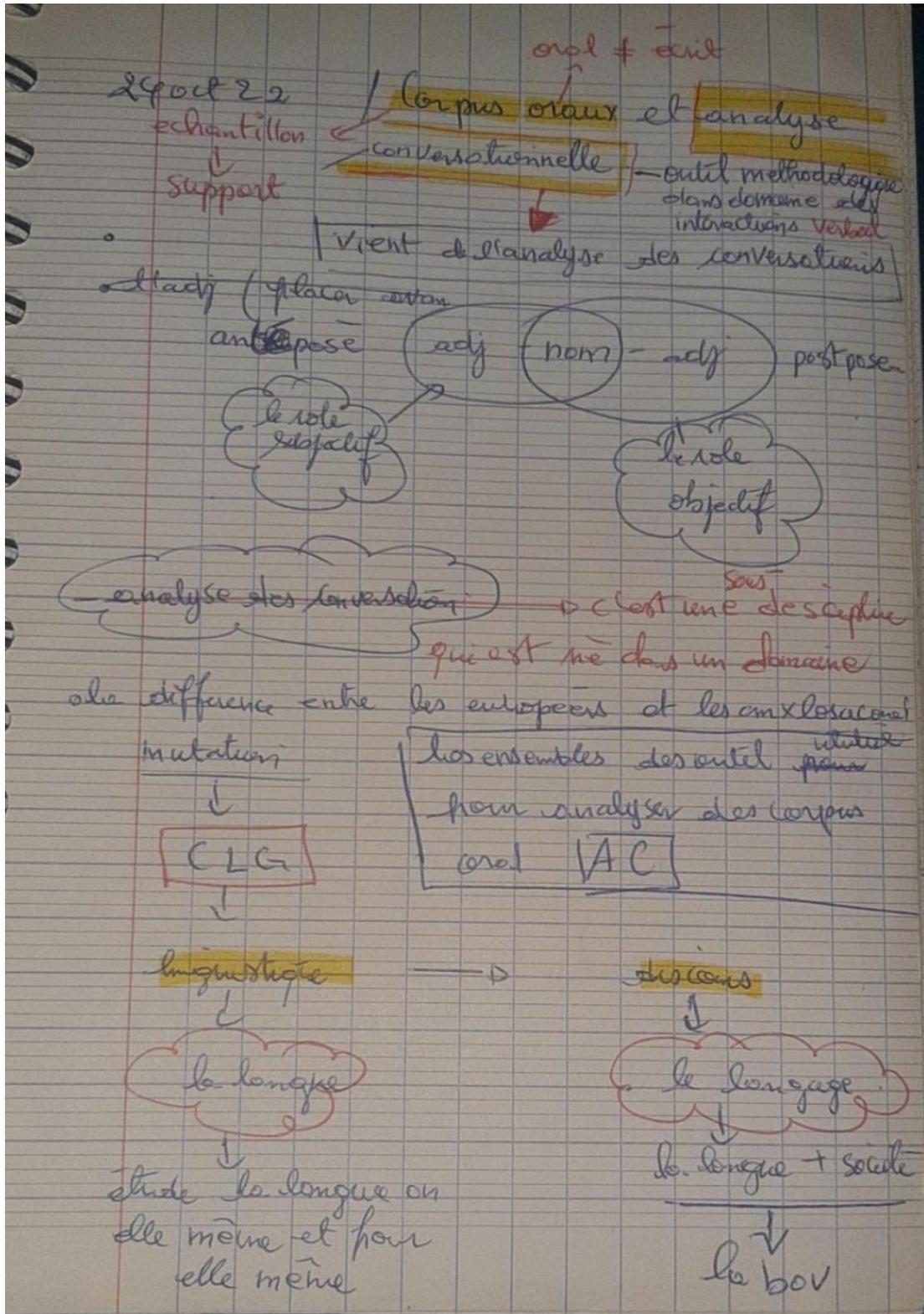
L'analyse des conversations \Rightarrow c'est sous une
discipline qui est née dans un domaine qui
est la sociologie.

La sociologie \rightarrow micro sociologie
 \rightarrow macro sociologie

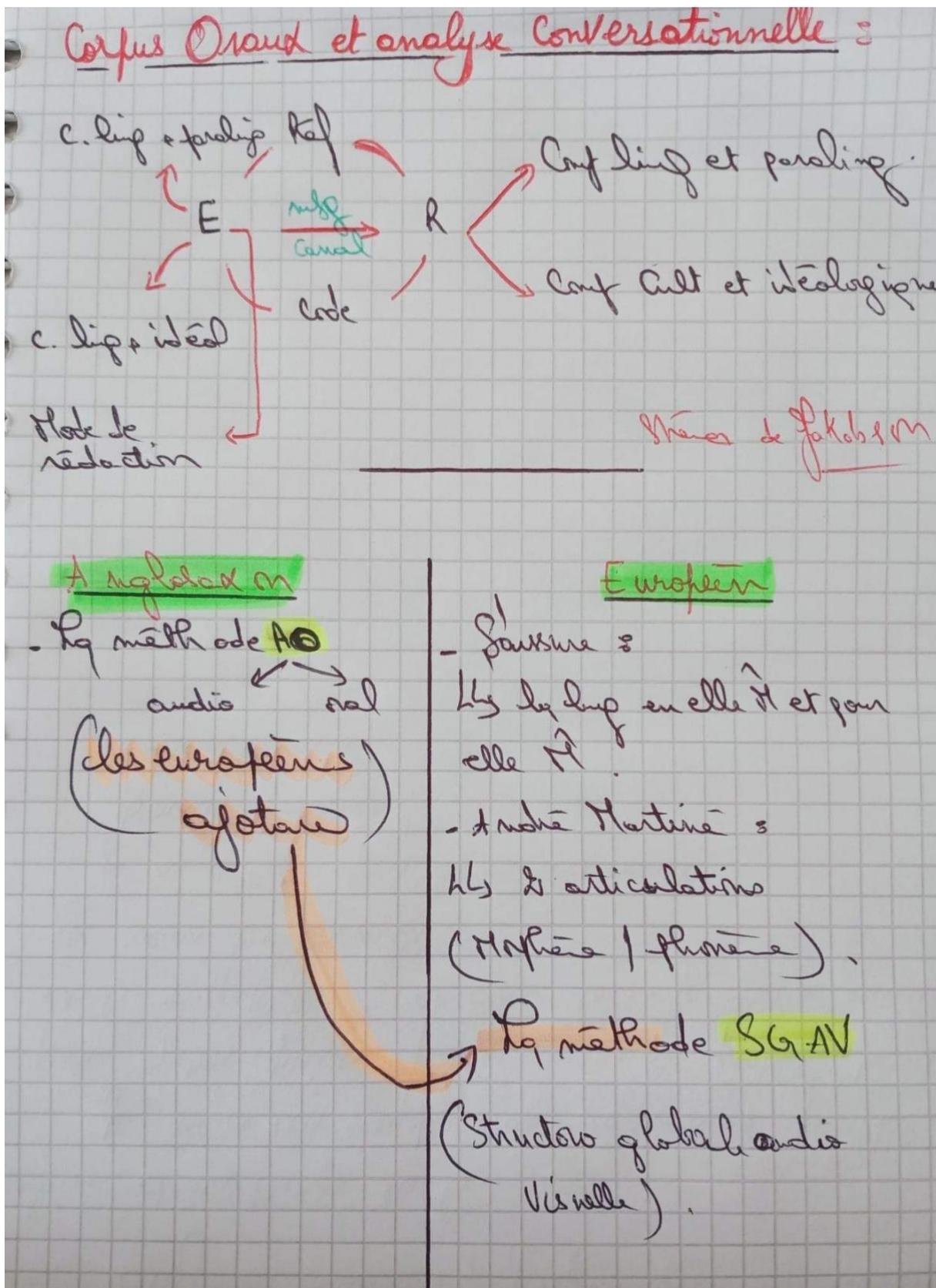
Copie n°8



Copie n°9



Copie n° 10



Copie n° 11

• Comment se fait la collecte de données? : quel type
 d'étude me permettrait de collecter les données les plus
 pertinentes, afin de répondre à ma problématique et de tester
 mes hypothèses : entretien, observation, questionnaire, aide à
 sondage...
 • Prth + hyp = Type de données à recueillir

• Schema de communication =

• mathématique =

S.E |-----| S.R
 message

• Jakobson = référent
 message

E |-----| R
 code

• Orizzonti =

• Compiling
 paraling
 • culture
 idéologique
 • détermination
 prag

E |-----| R

• mode de production
 • Contraintes de l'univers du discours

• mode d'interprétation
 • Contraintes de l'univers du discours

Copie n°12

23/10/2022

Corpus Oraux et analyse Conversationnelle

- * Corpus = échantillon ⇒ Support (pour les didacticien)
- * Oral ≠ l'écrit
- * Analyse Conversationnelle ⇒ Outils méthodologiques dans le domaine des interactions verbales.
- * Analyse des conversations ⇒ C'est une sous-discipline qui est née dans un domaine qui est la sociologie.
 - ⇒ discipline (ethnologie).
- * L'oral est synchrone (On a pas le temps).
- * Le langage, la langue influencent par la société.
 - ⇒ donc on parle plus de linguistique
 - mais "Science du langage".

"Goffman"

- * Face (l'image de soi)
- * fenêtre (1 - corporelle / 2 - spatiale / 3 - affectif / 4 - temporelle)
- * but (d'interaction)

Copie n°14

15/11/2022

Corpus oraux et analyse conversationnelle

L'analyse conversationnelle est un outil méthodologique dans le domaine des interactions verbales. ainsi c'est une discipline qui est née dans un domaine.

Qu'elle est la différence entre corpus oral et corpus écrit ?

- un corpus oral est constitué de transcription de discours oraux (conversation, émission, cours etc. est un corpus écrit contient des textes destinés à être lu

- le langage est une manière dont les hommes se communiquent leurs pensées, leurs sentiments

Copie n°15

Le 31/10/2022 =

La langue \Rightarrow Science des langues
 \downarrow
 La linguistique (la langue) \Rightarrow Discours
 \swarrow \searrow
 écrit oral

Sujet + Verbe + C.O.D \Rightarrow phrase simple

l'analyse conversationnelle = ensemble des outils utilisés pour analyser corpus oral.

l'analyse de conversation = c'est la discipline

Place avant le \rightarrow Nom \leftarrow Place après le
 adj \rightarrow Nom + adj
 valeur subjectif valeur objectif.

par ex eple : les grand monsieur \Rightarrow Valeur
 un tableau blanc \Rightarrow "

- Note :

Blomfield est un linguiste et dialecticien

Amohé Martine est fonctionnaire

il parle de la double articulation

Copie n°16

o ling et did =

- o Structuralisme (europe) + fonctionnalisme
 Distributionnalisme = Structuralisme /
 fonctionnalisme + behaviorisme
 (Verhol behavior)

o Cybernetique = { methode audio oral (anglo saxon)
 methode SGAV (europe)

relation humain
 machine

↓

- Shanon -
 modele de communication
 des mathematiques telegraphes
 qui a donne naissance au modele de
 Jackobson et schema de
 Quicconi = elle a ajute a
 celui de Jackobson Rodase
 Uniers du discours celui
 discursive et celui existant

↓

modele mental des acteurs de la communication = culture / ideologie

determination psy / Comp

ling et para ling / modele
 de prod /

MAO = audio oral / direct / active / interrog

SGAV = visuel ↓ stimulus / reponse

Copie n° 18

Dr BEMASSA

communel → structure → symbol oral?

linguistique structurale → à l'écrit → linguistique appliquée

1) Ao général (européen), (voir Blood et al)

principe de l'immersion

oral → et transcription → discours oral

~~la loi de~~

Norme Kinship → bichatons

principe de l'immersion

structurale
fonctionnelle
distributionnelle
④ bichatons
skinner

pedagogique
différencielle

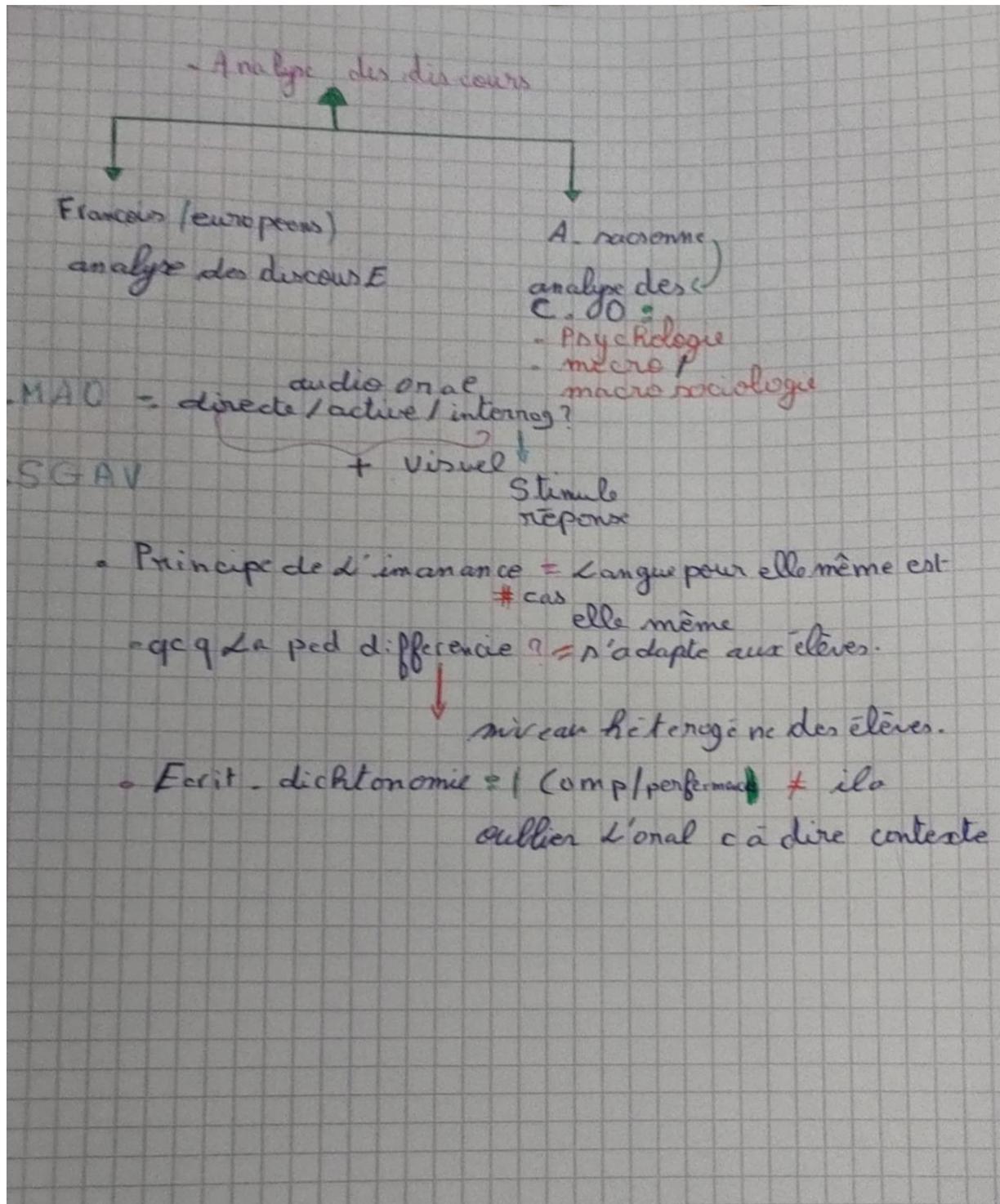
compétences / performance

1 interaction
2 conduits d'acquisition
3 expressions
4 communication
5 ~~langues orales~~
6 pratiques linguistiques

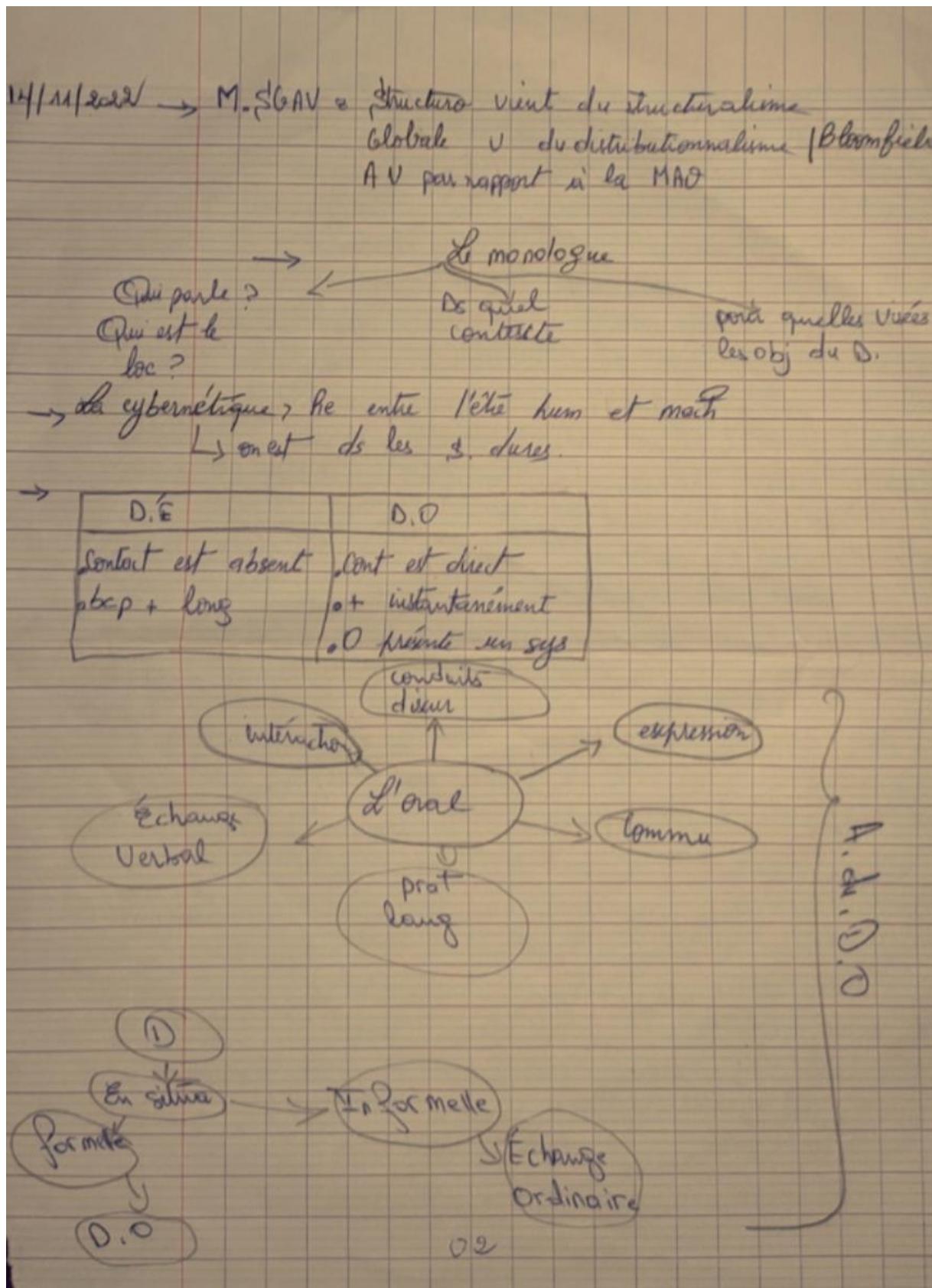
échange verbal

échanges

Copie n° 19



Copie n°20



Copie n°21

2-11-2028

Comment se fait la R.d.d ?
 Quel t.d. étudie me permet d'obtenir
 l'as l'pl+ perts, ofn d Rd à m
 prbg d d tst ms h pss :

Prbg + Rypss =
 type d données à

DR. E	+	DR. O
CT, abst bp + Pg		CT DR + instr D prst

E → SGAU
 ↑↑↑↑

SR → SR GL AD VL
 + B la field

La pédagogie de différencielle

Copie n°22

• Structuralisme / fonctionnalisme :

• axes / Phonème / Morphème

			→
Je	chant	e	
tu	chant	es	→ /e/ maise
il	chant	e	du je

• Principe de l'immanence ⇒ désigne le caractère de ce qui a son principe en soi-même, en opposition à la transmission descendre, qui procure des déterminations et explications extérieurs et surplombantes qqc peut différencier ? ⇒ L'enseignant s'adapte aux élèves ↓

N. Hétérogène des élèves.

L'analyse de conversation c'est la discipline repose → ce principe fondamental d'interprétation : c'est la teneur sémantique et pragmatique.

Copie n°23

- oral → paraverbal : pause/débit/ton/intonation
- non verbal : posture / Pruit corporel
- Contexte : analyse du discours / conversationnelle
- cadre physique : psychologie / Cadre participatif : Lefebvre
- approche systémique de Bakhtine = c'est le premier psychologue qui n'est déplaçé vers le terrain et qui a filmé pour comprendre le comportement des foules

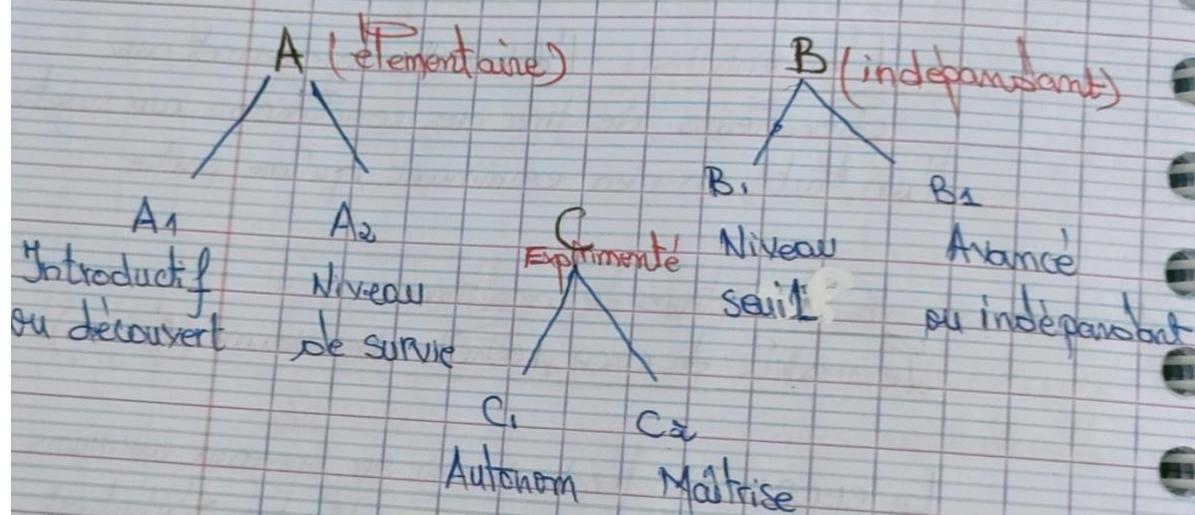
- Structuralisme / Fonctionnalisme
 - axes
 - Paradigme / Syntaxe
 - Phonème / Morphème

Je	chant	e	
tu	chant	es	-o/e/ mais e du je
il	chant	e	

- Principe de l'immanence = langue pour elle-même et en elle-même
ca D
- qqc de différentiel? = l'ens n'adapte aux effets
↓
niveau hétérogène des états
- écrit - dichotomie : (compétence, performance) .. il a oublié
L'oral ca D Contexte

Copie n°24

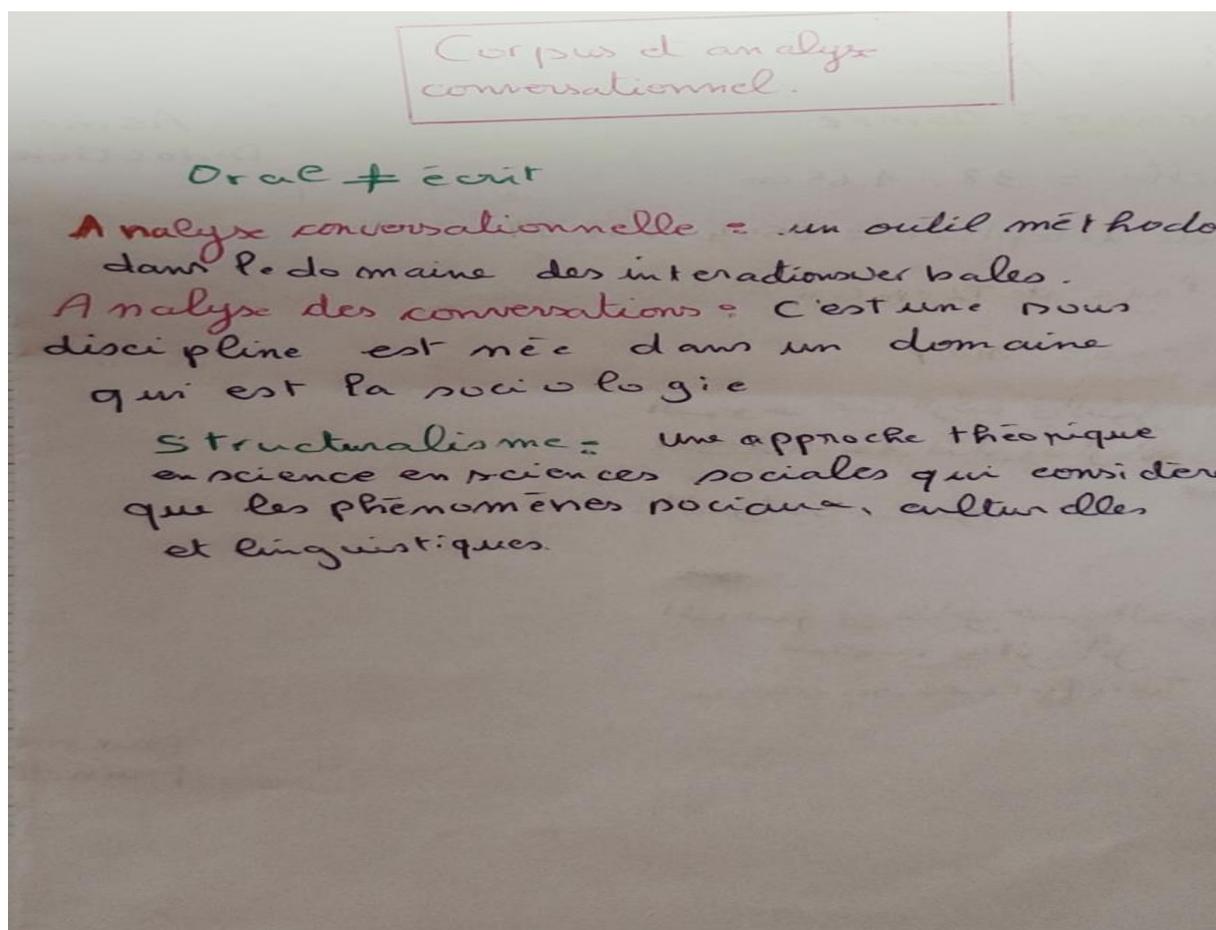
Mais il y a aussi une mise culturelle et politique aussi plus large, puisqu'il cherche à promouvoir à travers meilleures connaissances des langues et des cultures.



* Présentation des niveaux communs de références :
 → Pour chaque niveau (comprendre, parler, écrire)

	Savoir	Savoir-faire	Savoir-être
Signification	Des connaissances	La pratique	L'attitude
Verbalisation	Je connais	Je sais	Je suis capable

Copie n°25

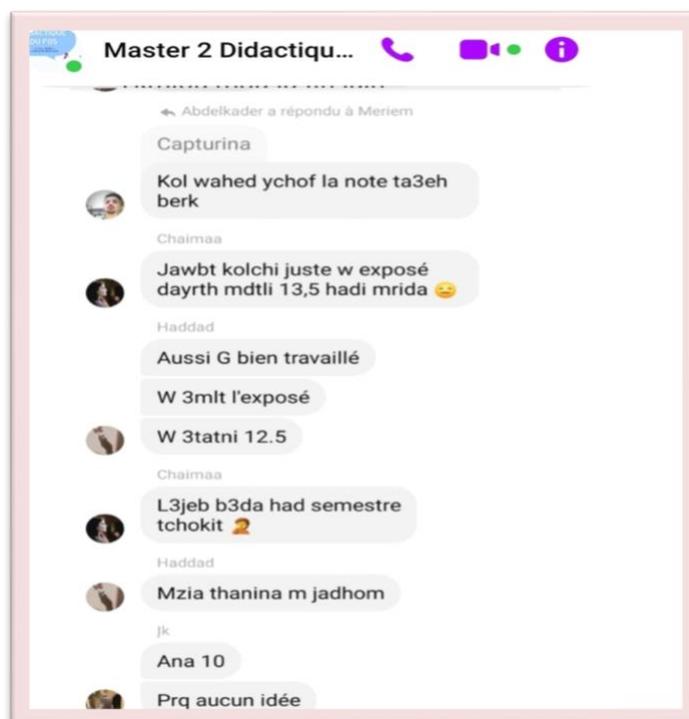


II. Les échanges sur Messenger

Discussion n°1



Discussion n°2



Discussion n°3



Discussion n°4



Discussion n°5



Discussion n°6



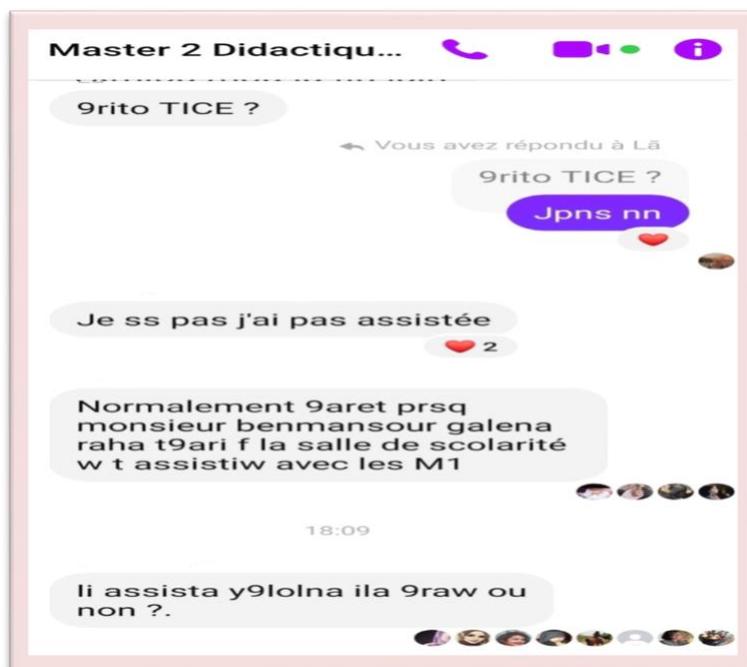
Discussion n°7



Discussion n° 8



Discussion n°9



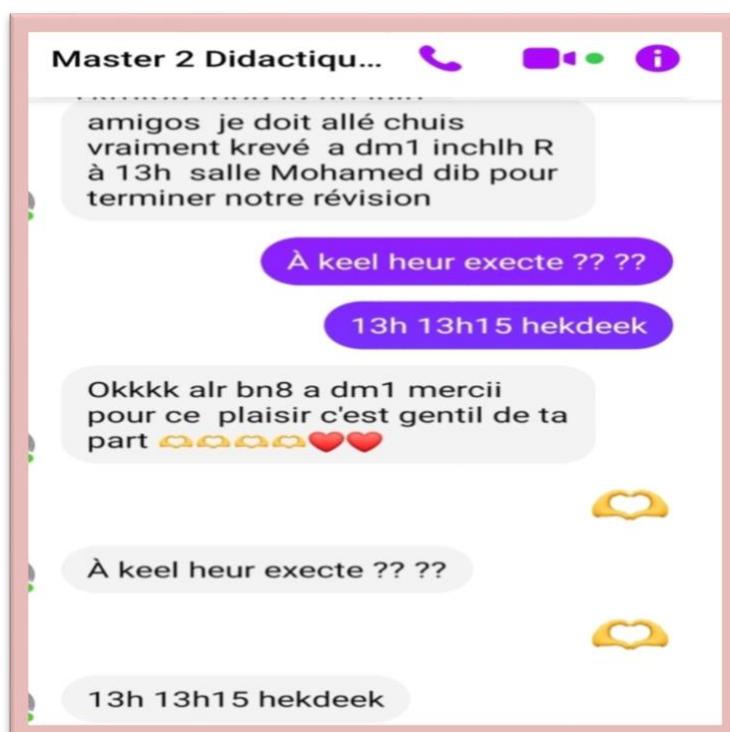
Discussion n°10



Discussion n° 11



Discussion n°12



Discussion n°13



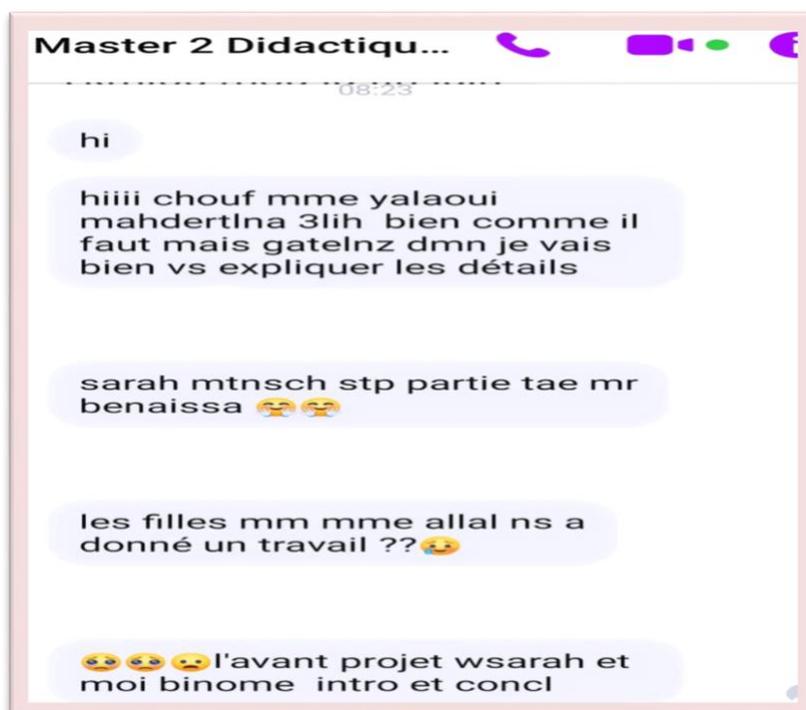
Discussion n°14



Discussion n°15



Discussion n°16



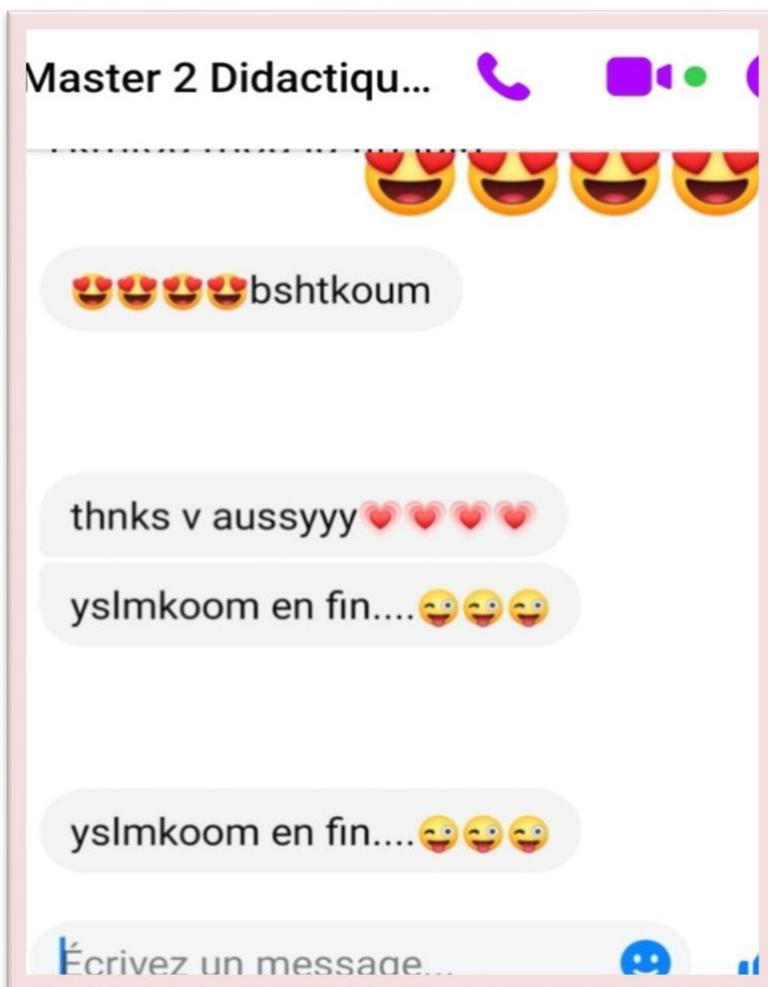
Discussion n°17



Discussion n°18



Discussion n°19



Discussion n°20



Discussion n°21



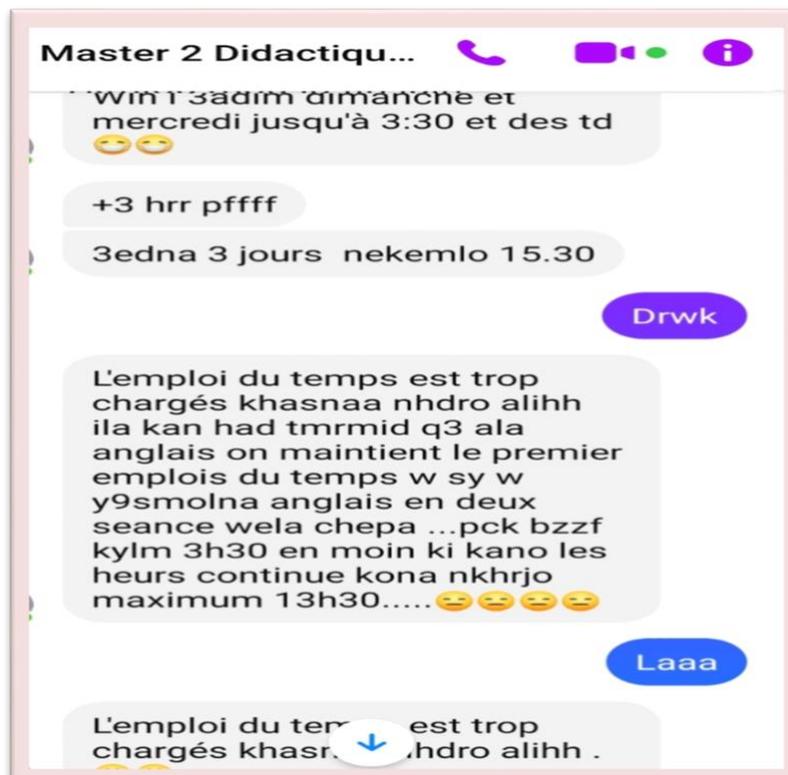
Discussion n°22



Discussion n°23



Discussion n°24



Discussion n°25

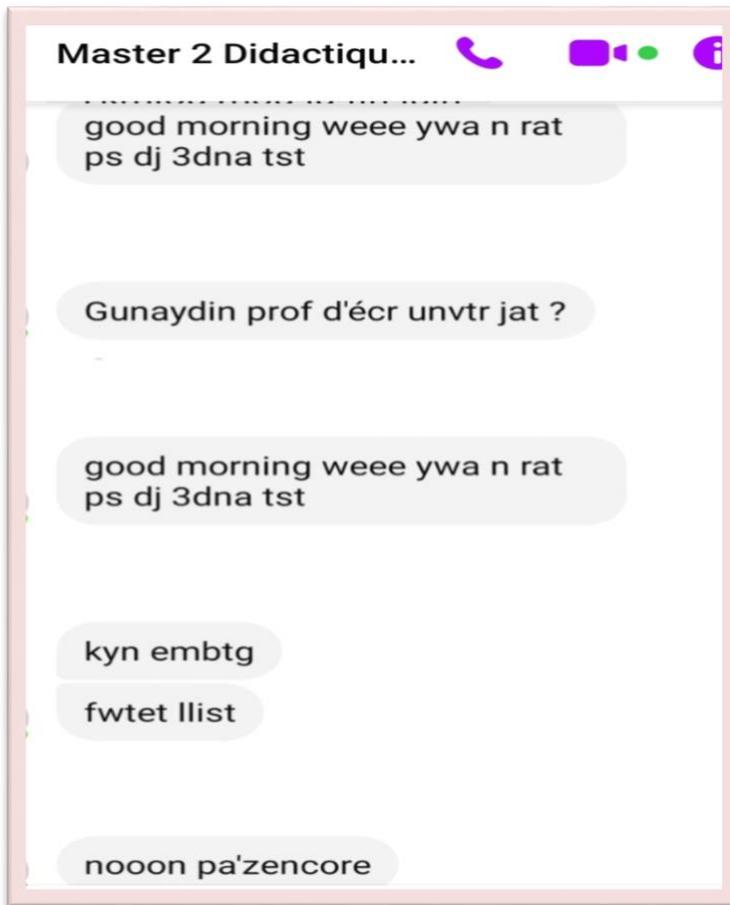


Table de Matière

<i>DEDICACES</i>	<i>II</i>
<i>REMERCIEMENT</i>	<i>III</i>
<i>RESUME</i>	<i>IV</i>
<i>ملخص</i>	<i>VI</i>
<i>SOMMAIRE</i>	<i>VII</i>
<i>LISTE DES ABRÉVIATIONS</i>	<i>VIII</i>
<i>LISTE DES TABLEAUX</i>	<i>IX</i>
<i>LISTE DES FIGURES</i>	<i>X</i>
CHAPITRE 1	REVUE DE LA LITTÉRATURE
<i>INTRODUCTION</i>	<i>6</i>
<i>I.1 QU'EST-CE QUE L'ECRIT</i>	<i>7</i>
<i>I.1.1 L'écrit par les sciences</i>	<i>8</i>
<i>I.1.2 L'écrit et l'histoire</i>	<i>9</i>
<i>I.1.3 L'écrit comme instance sociologique</i>	<i>9</i>
<i>I.1.4 L'écrit dans une approche communicative</i>	<i>10</i>
<i>I.1.5 L'écrit et la technologie : une cybernétique de l'écrit</i>	<i>11</i>
<i>II. DE L'ÉCRITURE MANUSCRITE A L'ÉCRITURE DIGITALE : UNE RUPTURE DANS L'HISTOIRE DE L'ÉCRITURE OU UNE SIMPLE ÉVOLUTION TECHNOLOGIQUE ?</i>	<i>12</i>

II.1	LE PROCESSUS DE L'ECRITURE	12
II.2	LES OBJECTIFS DE L'ECRITURE	13
II.3	L'ECRITURE EN MODE NUMERIQUE.....	13
II.3.1	La néographie	15
II.3.2	Les graphies phonétisantes.....	16
II.3.3	Les anglicismes.....	17
III.	LA PRISE DE NOTE EN CONTEXTE UNIVERSITAIRE	17
III.1	QU'EST-CE QUE LA PRISE DE NOTE	17
III.2	LA PRISE DE NOTE A L'UNIVERSITE : OUTIL EFFICACE	18
III.3	LA PRATIQUE DE L'ECRITURE CHEZ LES ETUDIANTS.....	19
III.3.1	La compétence scriptural.....	21
III.4	LA PRISE DE NOTES : UNE ACTIVITE EXCLUSIVE EN COURS DU FLE	22
III.4.1	Les stratégies de la réduction.....	24
	CONCLUSION.....	25
CHAPITRE 2	CADRE GENERALE DE L'ETUDE ET METHODOLOGIE DE TRAVAIL	
	INTRODUCTION.....	26
II	PRESENTATION DU CORPUS	26
II.1	DESCRIPTION DE L'EXPERIMENTATION.....	26
II.1.1	La population ciblée	26

II.1.2	La méthode à suivre	26
II.2	LA GRILLE D'IDENTIFICATION	28
II.2.1	Les copies	28
II.2.2	les échanges.....	29
	CONCLUSION.....	31
CHAPITRE 3	ANALYSE DU CORPUS ET PISTES D'INTERPRETATION	
	INTRODUCTION.....	32
	CRITERE I: LES ABREVIATIONS UNIVERSELLES	32
	Présentation des résultats	33
	CRITERE II: L'UTILISATION DES COULEURS.....	35
	Présentation des résultats	36
	CRITERE III ET VII : PHRASES COMPLETES /PHRASES INCOMPLETES.....	37
	Présentation des résultats	38
	CRITERE IV: NOTES EXPLICITES.	39
	Présentation des résultats	40
	CRITERE V: NOTES ILLISIBLES.....	41
	Présentation des résultats	42
	CRITERE VI : NOTES INCOHERENTES	43
	Présentation des résultats	44
	CRITERE VIII : L'UTILISATION DES SYMBOLES	45

Présentation des résultats	46
CRITERE IX : L'ALTERNANCE CODIQUE	47
Présentation des résultats	49
CRITERE X : TRANSCRIPTION PHONETIQUE	50
Présentation des résultats	51
SYNTHESE.....	53
CONCLUSION GÉNÉRALE.....	54
ANNEXE	61